



An isometric architectural rendering of a city block. The scene features a mix of building styles: a traditional brick church with a steeple and a modern, multi-story building with a red facade and large windows. The streets are labeled 'RUE DES CERISIERS' and 'RUE GUILLAUME SCHNEIDER'. Two specific areas are highlighted with white labels and leader lines: 'SITE LIMPERSBERG' pointing to the church and 'SITE DOMMELDANGE' pointing to the modern building. The surrounding area is filled with simplified, grey 3D models of other buildings.

SITE LIMPERSBERG

SITE DOMMELDANGE

CLOSE-UP
LYCÉE DES ARTS ET MÉTIERS
2015-2016

INDEX

ORGANIGRAMME	2-3
ÉDITORIAL	4
PROJETS ET TRAVAUX D'ÉLÈVES	5-39
PROJETS DE FIN D'ÉTUDES	6-10
RÉTROSPECTIVE SHELL ÉCO-MARATHON	12-15
LES CLASSES DU CYCLE INFÉRIEUR	40-66
LES CLASSES DES CYCLES MOYEN ET SUPÉRIEUR	67-104
ANCIENS ÉLÈVES	105-113
VISITES, CONTACTS ET ÉCHANGES	114-123
VOYAGES	124-135
ACTIVITÉS SPORTIVES	136-145
CALENDRIER	146-148
COMMUNAUTÉ SCOLAIRE	149-180
LES FORMATIONS BTS DU LAM	181-216

RÉDACTION : Mmes Valentine Bentner, Véra Duarte et Françoise Schroeder, M. Christian Bebing

LAYOUT : Classe T5OP, BTS Opérateur Prépresse :

Tammy Berger, Jessica Gansen, Maida Hajrovic, Vincent Jeannot, Julie Klein,
Arnaud Lamouline, Selma Muhovic, Manon Rolandi et Pit Wirtz

COORDINATION : MM. Fern' Rollinger et Christophe Leifgen

Merci aux enseignants du BTS OP pour leur soutien :

MM. Jean-Paul Flies, Yvan Klein et Carlo Wies

PHOTOS : Mme Myriam Rollmann et les élèves de la T2TI Technicien de l'image :

Lea Campioni-Giordano, Mariana Dos Santos Guedes et Noah Föhl

Mme Christiane Legill et les élèves de la T1TI

M. Camille Welter

IMPRESSION : Imprimerie Reka

TIRAGE : 3000 exemplaires



Lycée des
Arts et Métiers

© 2016 Lycée des Arts et Métiers

Site Limpertsberg
19, rue Guillaume Schneider
L-2522 Luxembourg
Tél. : 46 76 16-1
Fax : 47 29 91

Site Dommeldange
20, rue Nicolas Hein
L-1721 Luxembourg
Tél. : 26 68 91-2007
Fax : 26 68 91-4006

secretariat@ltam.lu
www.ltam.lu



AN	Dessin d'Animation
RG	Réalisateur Graphique anc. Opérateur Prépresse
IN	Informatique
GT	Génie Technique
CA	Cinéma et Audiovisuel
GA	Génie Automatique
GE	Technique Générale
IN	Générale Informatique
AR	Artistique
EC	Électrotechnique Communication
EE	Électrotechnique Énergie
IF	Informatique
MG	Mécanique Générale
DG	Graphisme
3D	Design 3D
TI	Technicien de l'image
EC	Électronicien en Communication
EE	Électronicien en Énergie
MG	Mécanicien Industriel et de Maintenance
IF	Informaticien qualifié
MI	Mécatronicien
DC	Décorateur
RL	Relieur
IM	Imprimeur

OFFRES SPÉCIFIQUES AU CYCLE INFÉRIEUR DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE TECHNIQUE

Classe d'accueil - ACCU

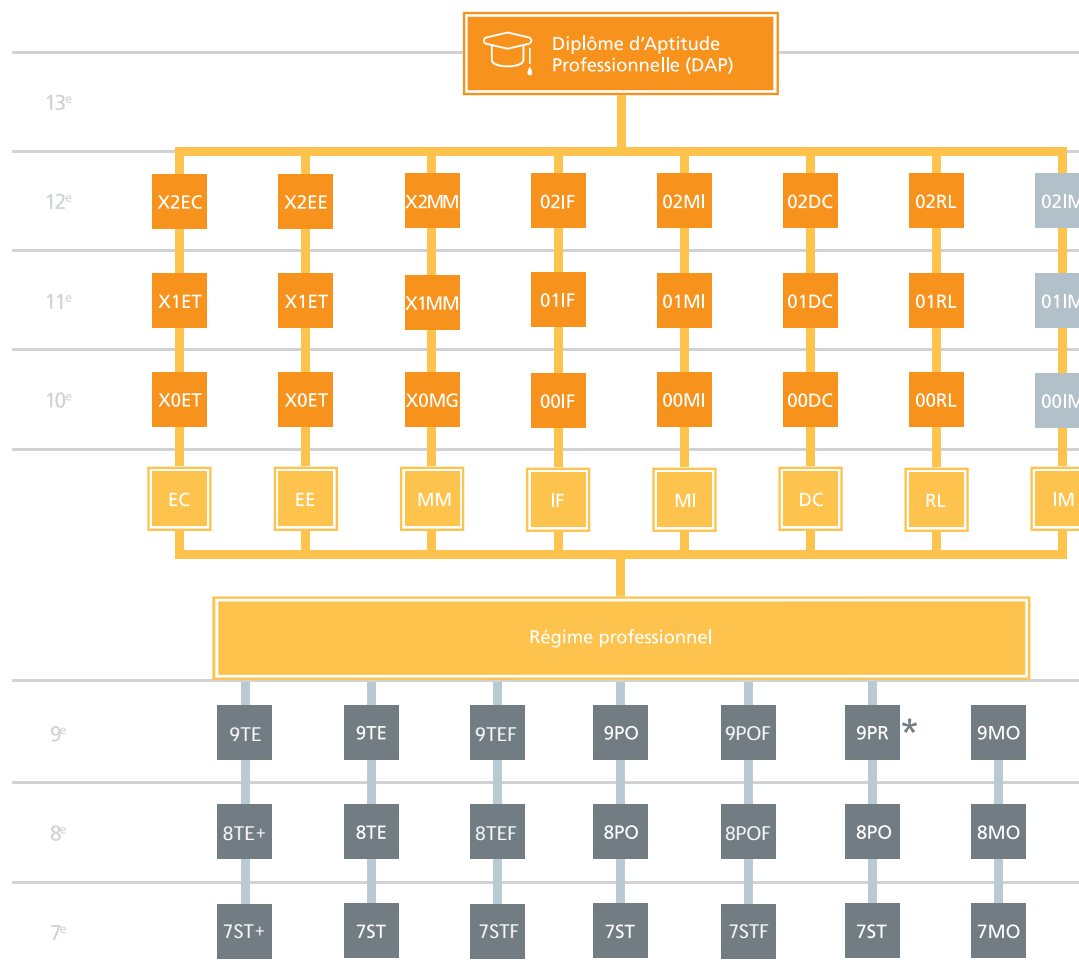
Cette classe s'adresse aux élèves de 12 à 15 ans arrivant au pays sans connaître ni l'allemand, ni le français. Ils y suivent un enseignement intensif en français et des cours d'initiation au luxembourgeois.

Classes d'accueil pour jeunes adultes - CLIJA

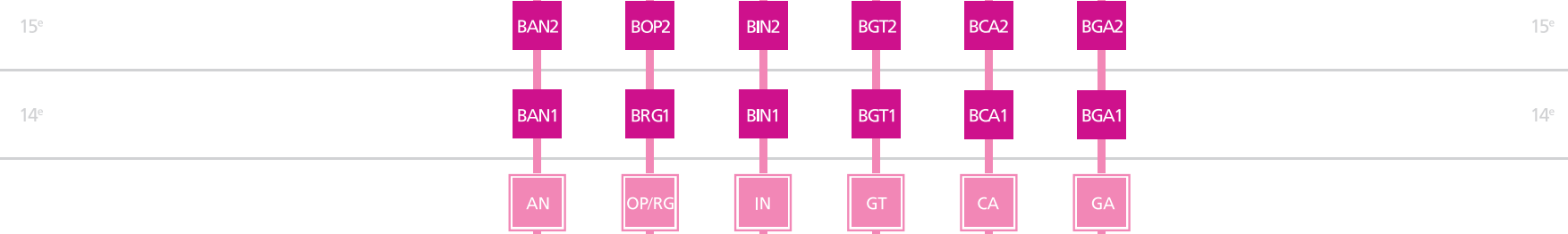
Cette classe s'adresse aux jeunes de 16 à 17 ans, récemment arrivés au pays.

Initiation Professionnelle Divers Métiers – IPDM

Ces cours s'adressent aux élèves âgés de plus de 15 ans qui ne remplissent pas les conditions pour accéder au régime professionnel de l'enseignement secondaire technique, qui ne disposent pas des compétences nécessaires pour accéder au marché de l'emploi et/ou qui ont quitté prématurément l'école. L'objectif est qu'ils réintègrent le système éducatif régulier.



Brevet de Technicien Supérieur (BTS)

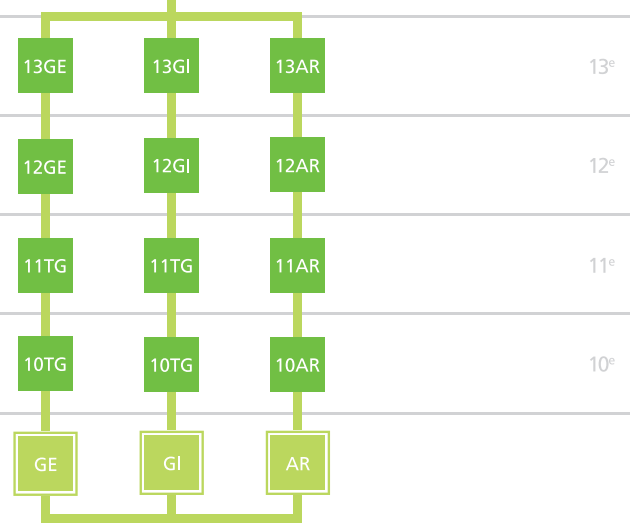
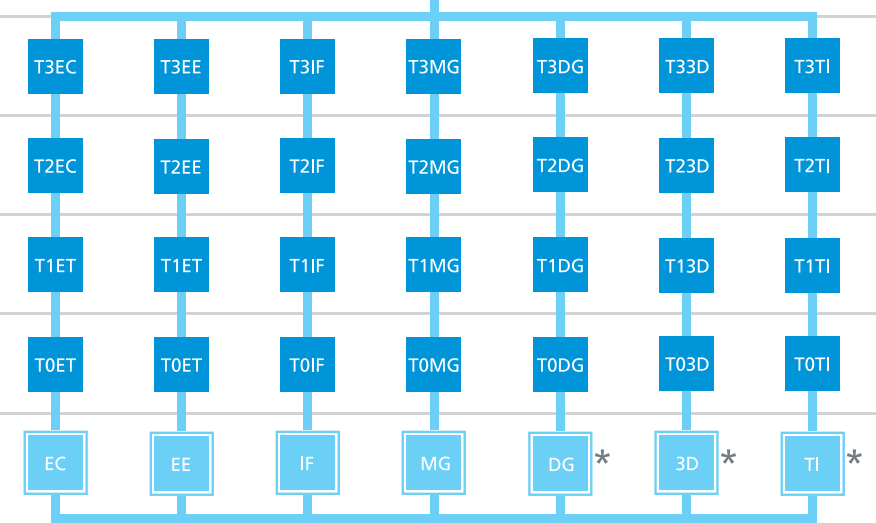


Modules préparatoires

Études supérieures et universitaires

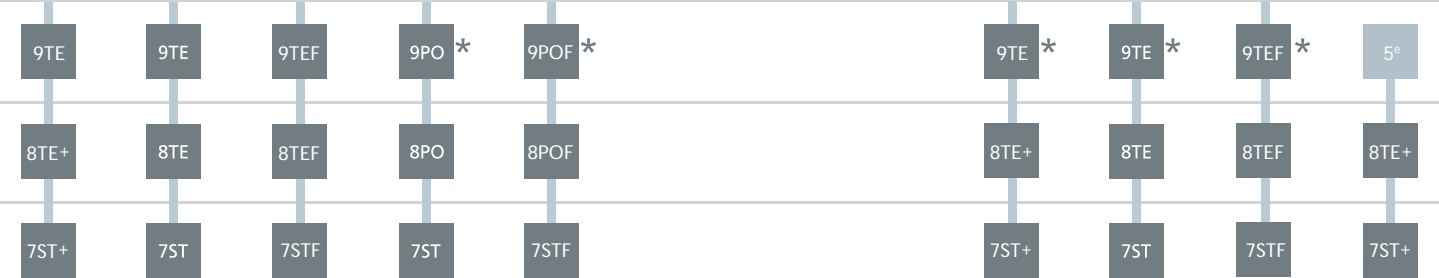
Diplôme de Technicien (DT)

Diplôme de fin d'études secondaires techniques



Régime de la formation de technicien

Régime technique



* Admission sous conditions

2015/2016 L'année de tous les défis



4 Préparée au cours de l'année scolaire 2014/2015, l'intégration du Uelzecht Lycée (UELL) au LTAM en un seul grand lycée, le Lycée des Arts et Métiers (LAM), s'est faite au cours de cette année scolaire.

Tâche lourde, puisqu'il s'agissait de constituer en une seule unité deux lycées fondamentalement différents : l'un jeune, n'offrant que le cycle inférieur, situé dans la verdure, l'autre à tradition plus que centenaire, situé en plein quartier résidentiel, offrant une multitude de formations axées sur les deux pôles artistique et technique, du cycle inférieur au Brevet de Technicien Supérieur (BTS).

Tâche facile, puisque tout le monde s'y est mis ! Sur les deux sites, les enseignants se sont investis au maximum pour offrir un enseignement de qualité et encadrer au mieux les élèves. Les comités des élèves, des parents d'élèves et des professeurs se sont nouvellement constitués en veillant à ce que les deux sites soient bien représentés.

Lors des conférences plénières, où le nombre des participants est impressionnant ainsi que lors de toutes les autres activités communes, l'on sent déjà que l'esprit commun se répand. Des liens de coopération se tissent, des liens personnels se nouent, des projets communs s'organisent. De nombreuses formations continues sont organisées en commun et mènent au brassage des enseignants. Les deux sites coopèrent tout en gardant les particularités qui les caractérisent. Dès le début, nous avons convenu de ne jamais utiliser le terme d'annexe afin que les deux sites soient partenaires.

Lors de la visite guidée pour la porte ouverte, les élèves des classes de 9^e du site Dommeldange ont su faire connaissance avec le site Limpertsberg où ils vont éventuellement commencer une nouvelle étape de leur formation.

À Dommeldange, il s'agit de mettre en valeur l'encadrement des élèves, point fort de l'ancien UELL afin de favoriser la préparation à leur future formation.

Au Limpertsberg, la création de nouvelles classes continue : le BTS Génie Automatique a débuté en première année, le BTS Cinéma et Audiovisuel sortira sa première promotion en juillet, le BTS Dessin d'Animation prépare une troisième année et les autres BTS ont élaboré leur réaffectation.

Le LAM est résolument tourné vers l'avenir par l'intégration et la promotion des nouvelles technologies : projet d'établissement « Learning on Demand » avec les classes tablette (sur les 2 sites), laboratoire technologique avec formations continues pour les enseignants, *Makerspace* et options pour les élèves.

Mais n'oublions pas les valeurs fondamentales qui sont à la base de l'école comme facteur d'intégration et de promotion sociale. Les valeurs sûres et les clés de toute réussite resteront l'assiduité au travail, l'ambition vers l'excellence, la volonté de bien faire ce qu'on fait en visant à se perfectionner, l'engagement citoyen, la solidarité au sein de la société, la curiosité face au développement des nouvelles technologies, l'optimisme pour contribuer activement au développement et au progrès de la société.

C'est de toutes ces initiatives que témoigne le présent *Close-Up* et dresse le tableau multicolore d'un lycée qui a grandi en nombre, en opportunités, en potentialités.

Ce volume se veut un grand merci à tous les membres de la communauté scolaire qui, de par leur capacité d'innovation et leur engagement, agissent pour le développement scolaire.

À nous de continuer cette grande aventure de l'ancienne *Handwierserschoul* qui a toujours su jouer le rôle de précurseur des arts et métiers, regarder vers l'avenir, en restant bien fermement ancrée dans la réalité.

■ Véronique SCHABER



PROJETS TRAVAUX D'ÉLÈVES

BESCHREIBUNG

Dein neuer Boss, Mendel Jeffrey, ist verärgert über die schlechte Kommunikation in der Firma. Oft sind Mitarbeiter unzureichend über Meetings informiert oder vergessen wichtige Termine komplett. Da die Mitarbeiter bereits über die Flut an E-mails klagen, hat Jeffrey eine Idee: Er will überall im Bürogebäude TV Geräte verteilen, die ununterbrochen relevante Informationen für seine Mitarbeiter anzeigen.

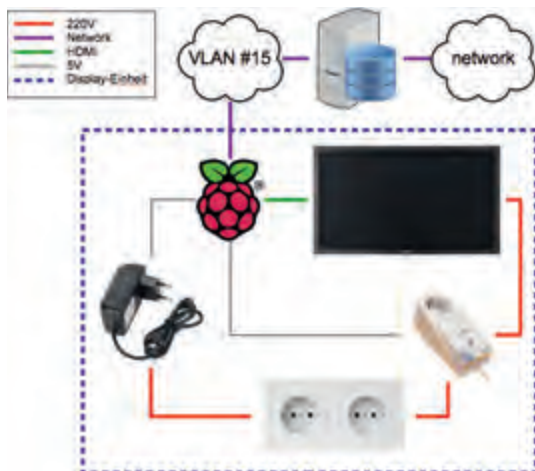
Er beauftragt dich deshalb mit der Umsetzung des Projektes „Public Information Frame“. In diesem Projekt geht es darum, ein System umzusetzen, welches es Jeffrey erlaubt, zentral verwaltete Informationen auf einer Vielzahl von öffentlich zugänglichen Bildschirmen anzeigen zu lassen.

UMSETZUNG UND ALLGEMEINER AUFBAU

Das System besteht aus:

- einem zentralen Server: Ein Webserver beherbergt eine Webseite, auf der authentifizierte Mitarbeiter der Firma die angezeigten Informationen der TV Geräte anpassen können.
- mehreren Display-Einheiten: Eine Einheit besteht jeweils aus einem Raspberry Pi, einem computergesteuerten Netzschalter sowie einem TV Gerät. Der Raspberry Pi steuert das Ein- und Ausschalten des TV Gerätes und zeigt auf dem TV Gerät die Informationen, die auf dem zentralen Server gespeichert sind, an.

Der Aufbau des zentralisierten Anzeigesystems kann folgendermaßen dargestellt werden:



ZENTRALISIERTES ANZEIGESYSTEM

T3IF1

PROJETS DE
FIN D'ETUDES



„Meng Websäit ass besonnesch benutzerfrëndlech an einfach opgebaut. Trotzdem bitt si eng Rei zousätzlech Funktionalitéiten, z.B. Sichen no bestëmmte Benotzer a Sortéieren no verschiddene Critèren.“

■ Bryan DOURADO MORAIS T3IF1

„Meine Idee war es die Webseite so einfach wie möglich für den Benutzer zu gestalten, damit man nicht lange nach Einstellungen suchen muss. Als Zusatzfunktion gibt es z.B. eine lokale Uhr d.h. von dem Land wo sich der Benutzer gerade befindet und die Serveruhr nach der die Slides angezeigt werden. Als Administrator kann man noch sehen welche Benutzer gerade online sind und welche Änderungen zuletzt durchgeführt wurden.“

■ Igor JUNIEWICZ T3IF1





Von links nach rechts:
 Anthony Dondelinger T3IF2
 Pol Hölzmer T3IF2
 Bryan Dourado Morais T3IF1
 Igor Juniewicz T3IF1

Eise Projet ass wéi en Artikel. An dee gëllt et ze verkafen.

Bei mengem Projet hunn ech Wäert drop geluecht, mech mat vill Extrae vun deenen aneren ofzehiewen. Well et sinn déi Ideeën, déi de Client vergiess huet, déi den Artikel besser maachen wei déi vun deenen aneren. Een Extra, deen ech ervirhiewen wëll, ass meng Verwaltung vun den Display-Eenheete. Dës kënnen iwwert den Webinterface vun engem berechtigte Benotzer iwwerpréift ginn, ob se ageschalt sinn, bezéiungsweis manuell starten oder stoppen. Desweideren kënnen nei Display-Eenheete ganz einfach erstallt ginn, andeem ee just eng eidel SD-Kaart uschléisst. Doropshi gi beim Ausféiere vun engem extra dofir geschriwwene Skript direkt e fäerdegt Ofbild vum Server op d'SD-Kaart gelueden an déi gewünschte Parameter wéi IP-Adress automatesch mat gesat. Dat erméiglecht enger Persoun, a kuerzer Zäit nei Eenheeten ze erstellen, déi nom Kopéieren direkt asazbereet sinn ouni weider Konfiguatiounen virhuelen ze mussen.

■ Pol HÖLZMER T3IF2

My project is unique, not in features, but in systems design and extensibility.

The project itself uses top-notch software to maximize scalability, such as NGINX as web server, MariaDB as SQL server and Redis as NoSQL database. A python program, which interfaces with the SQL, and Redis databases enable the synchronization of displayed slides. Overall, the code is well-written, ordered and easy to understand, encouraging extensibility.

■ Anthony DONDELINGER T3IF2

T3IF2

PROJETS DE
FIN D'ÉTUDES

PROJETS DE FIN D'ÉTUDES

T3MG



Rick THEIS

Tom GAFFINET

Jerry MERTZIG

Zur Ausbildung des Technikers für Mechanik gehört ein Abschlussprojekt. Dieses erstreckt sich über zwei Schuljahre, die 12. und 13. Klasse. Dabei soll nicht nur handwerkliches Können gezeigt werden, sondern man soll auch beweisen, dass man anhand von seinen Kenntnissen und Fähigkeiten in der Lage ist, dieses Projekt selbstständig umzusetzen. Unsere Abschlussarbeit bestand darin, einen mechanischen Papierlocher zu planen, zu entwickeln und herzustellen. Mit dem Locher sollten 25 Blatt Papier gelocht werden.

Auf der 12. Klasse begannen wir mit den ersten Überlegungen und fertigten mit dem Zeichenprogramm **Solidworks** ein 3D Modell an. Jedes einzelne Bauteil wurde einmal als 3D Körper erstellt und daraufhin wurde eine technisch korrekte Zeichnung gefertigt. Auf der 13. Klasse durften keine grundlegenden Änderungen mehr vorgenommen werden. Schnell kam die Idee, die Lochung über Drehbewegung mit einer exzentrischen Welle anzufertigen. Um die aufzubringende Kraft zu reduzieren, baute ich eine Übersetzung von 9:1 ein, somit muss man nur noch eine Kraft von 10 N, also einem kg, auf der Kurbel aufbringen. Die Funktion ist eigentlich ganz einfach, durch das Drehen an der Kurbel wird die Drehbewegung an der Antriebswelle über die Zahnräder auf die folgende Welle übertragen, durch die Exzentrizität der Schlusswelle wird eine Druckplatte nach unten gedrückt. In dieser Druckplatte befinden sich die Schneidstifte, die zur Lochung der Blätter benötigt werden. Wenn der maximale Durchmesser überschritten wird, wird die Druckplatte durch Federn, die sich oberhalb und unterhalb der Platte befinden abgefedert. Durch ein Anlegeblech kann man dann noch die gewünschte Lochung einstellen. Durch eine gute Vorbereitung und Vorüberlegungen bekam ich keine größeren Probleme bei der Herstellung.

Die Projektarbeit war sehr interessant und lehrreich, da man die gewonnenen Kenntnisse der vorherigen Jahre umsetzen konnte, aber man lernte auch viel Neues dazu. Man wurde sich während dieser Realisierung immer mehr bewusst, wie viel Arbeit in einem solchen Projekt steckt und so wird man gut auf das spätere Berufsleben vorbereitet.

■ Rick THEIS T3MG

Folgende Daten waren gegeben:

- maximale Basisfläche: 200 x 100 mm,
- Mindestanzahl der zu lochenden Blätter: 25 Blatt Papier
- zu lochende Blattformate: A4, A5, A6

Zudem sollte die Bedienung der Maschine durch eine kontinuierliche Drehbewegung erfolgen und das ausgestanzte Papier sollte in einem Behälter aufgesammelt werden. In der 12. Klasse wurde das Abschlussprojekt theoretisch vorbereitet, indem ein 3D Modell mit Hilfe des Computerprogramms erstellt wurde. In der 13. Klasse musste das Projekt in der Werkstatt hergestellt und zusammengebaut werden.

Persönlich fand ich das Projekt Locher eine tolle Erfahrung und sehr lehrreich. Wir hatten die Gelegenheit, selbstständig und mit eigenen Ideen die Maschine zu entwickeln und in der Werkstatt umzusetzen. Mit dem Gesamtergebnis meiner Arbeit bin ich voll und ganz zufrieden.

■ Tom GAFFINET T3MG

Mein erster Entwurf hatte zwei Stufen von Zahnrädern, aber auch mit einem langen Hebel war die Übersetzung meiner Meinung nach noch nicht stark genug, um leichtgängig zu sein. Daher versuchte ich es mit einem Schneckenrad, da man mit diesen sehr hohe Drehmomente übertragen kann.

Mein Grundgedanke war, dass ich die ganze Maschine einfach überdimensioniere, damit es auch garantiert funktioniert. Um die Stifte durch das Papier zu treiben, schien ein Exzenter, der auf einen geführten Schlitten drückt, als einfachste Lösung, da wir für die Herstellung nur begrenzt Zeit hatten.

Die Entwicklung des Konzepts war relativ einfach, jedoch das spätere Umsetzen umso weniger. Der stetige Kampf mit dem Zeichenprogramm und die Nächte, die ich mir um die Ohren schlug, damit die Pläne ordentlich sind, waren nervenzerreibend.

Die Herstellung wiederum hat sehr viel Spaß gemacht: Das Testen und Herumschrauben an der Maschine, um sie funktionstüchtig zu machen und die Freude, wenn am Ende alles funktionierte.

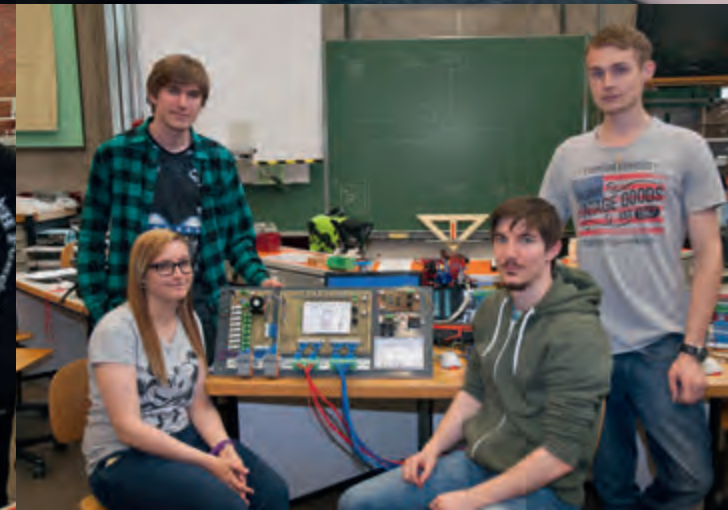
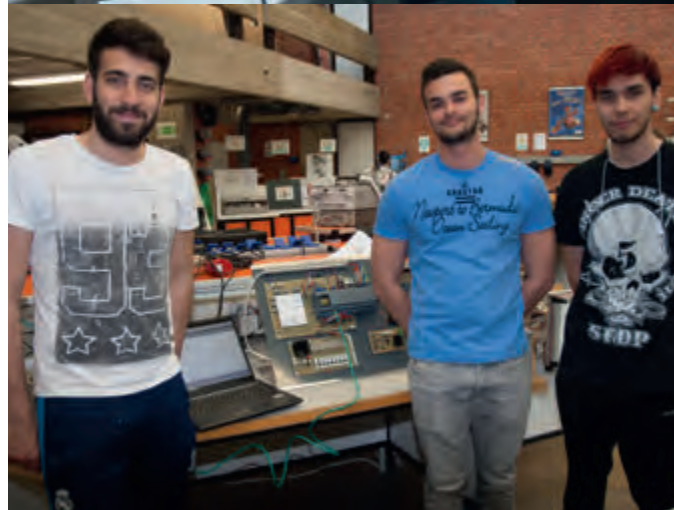
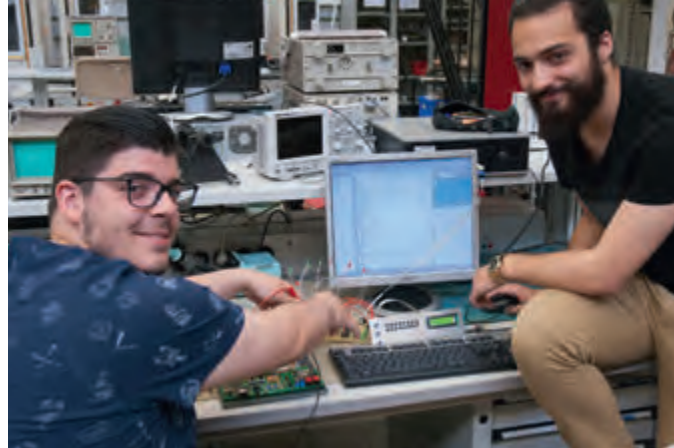
Auch wenn es immer noch Verbesserungsmöglichkeiten gibt, bin ich im Großen und Ganzen zufrieden mit meiner Leistung und froh, dass das Projekt mit „bestanden“ bewertet wurde.

■ Jerry MERTZIG T3MG

T3EC

Das Projekt war eine Herausforderung für uns. Wenn man jedoch die Motivation und den Ehrgeiz dafür hat, macht die Arbeit an dem Projekt Spaß und man sieht den Fortschritt von Woche zu Woche. Die gesamte Ausbildung der vorherigen Jahre diente der guten Vorbereitung des Projektes. Es reicht natürlich nicht, nur in der Schule am Projekt zu arbeiten, man muss sich auch zu Hause damit beschäftigen.

■ Marc KLEIN ^{T3EC}
■ Joel GOUVEIA QUEIROS ^{T3EC}





LAM Schüler Pit Kanz bei Luxskills ausgezeichnet

Jedes 2. Jahr findet weltweit ein Wettkampf aller Berufe statt, die **Worldskills**. Wer hier teilnehmen darf, entscheidet sich in dem jeweiligen Land in einem Vorentscheidungswettkampf, bei uns **Luxskills** genannt. Dieses Jahr hatte ich das Glück, auf Vorschlag meiner Lehrer bei den Mechatronikern teilnehmen zu dürfen. Zusammen mit Jeff Schott, einem Schüler des Lycée technique Esch, habe ich eine Sortieranlage für verschiedenfarbige Prüfkörper zusammengebaut, verdrahtet und danach ein Programm zur Steuerung der Ablage geschrieben. Dabei nimmt ein Greifarm verschiedenfarbige Bauteile aus einem Lager, ein Farberkennungssensor merkt, ob das Bauteil schwarz, rot oder silbern ist und setzt diese abhängig von der Farbe auf einer Rutsche ab, welche sie jeweils in eine Kiste, getrennt nach Farben, einlagert. Der schwierigste Teil der Arbeit besteht darin, das Programm, also den logischen Ablauf der Maschine zu schreiben. Die gemeinsame Arbeit mit dem Kollegen aus Esch war sehr bereichernd und ich konnte neue Herangehensweisen kennenlernen.



SHELL ÉCO-MARATHON RÉTROSPECTIVE

12

CATÉGORIE « PROTOTYPES À ESSENCE »

230 km Place 95

ÉQUIPE 2009

Enseignants :

Cornelius Philippe,
De Sousa Fernand (carrosserie),
Gloesener Georges,
Gregorius Dean,
Linster Kevin,
Medinger Frank et
Zeimes Jean-Jacques (3D Modelling).

Élèves :

Berardino Laura, Bidoli Charel,
Feipel Jacques, Hinkel Jeff,
Huwer Ben, Megymori Carmen,
Nilles Kevin, Reis Anne,
Speicher Tomy, Thill Charel,
Warland Mandy et Weimerskirch Pol.



ECOTÖFF 1

428 km Place 63

ÉQUIPE 2010

Enseignants :

Cornelius Philippe,
Gloesener Georges,
Gregorius Dean,
Neumann Nicolas et
Strecker Erny.

Élèves :

Donnersbach Jacques,
Friedl Tom, Glod Steve,
Huwer Ben,
Jungels Vic,
Krause Tom,
Vandivinit Charles et
Weicherding Jo.

667 km Place 36

ÉQUIPE 2011

Enseignants :

Elsen Sam,
Gloesener Georges,
Gregorius Dean,
Medinger Frank et
Stephany Romy.

Élèves :

Colombier Kevin,
Donnersbach Jacques,
Glod Eric, Jungels Vic,
Krause Tom, Leners Pâris,
Maximino-Pereira Luis,
Nilles Kevin, Richards Tom,
Schneider Jeff, Sterckx Swen
et Huwer Ben.

2009

EUROSPEEDWAY LAUSITZ (ALLEMAGNE)

2010

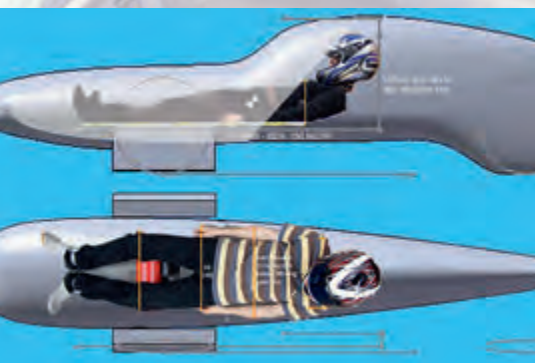
2011

FAHRER IM ERSTEN AUTOENTWURF

LACKIERUNG ECOTÖFF 1

INTERVIEW

ARBEIT IN DER BOXENANLAGE





ECOTÖFF 2 (2012)



ECOTÖFF 2 (2013-2015)

ÉQUIPE 2012

Enseignants :

Cornelius Philippe,
Elsen Sam,
Gloesener Georges et
Gregorius Dean.

Élèves :

Bauer Anaïs,
Colombier Kevin,
Eckardt Christine,
Kaufmann Dean,
Krause Tom, Leners Pâris,
May Mil, Schneider Jeff,
Schomer Yann et
Weffling Sam

537 km Place 21

ÉQUIPE 2013

Enseignants :

Elsen Sam,
Gloesener Georges
et Gregorius Dean.

Élèves :

Bebing Kevin,
Colombier Kevin,
Gerard Yannick,
Groben Ben,
Henn Tess,
Leners Pâris,
Schneider Jeff,
Schomer Yann,
Schoup Benjamin et
Toussaint Sabrina.

587 km Place 18

ÉQUIPE 2014

Enseignants :

Brauch Damien,
Elsen Sam et
Gloesener Georges.

Élèves :

Colombier Kevin,
Gerard Yannick,
Grafé Kevin,
Groben Ben,
Hilbert Colin,
Moser Simon,
Poeker Philippe,
Schaes Alex et
Zewen Frank.

522 km Place 21

ÉQUIPE 2015

Enseignants :

Brauch Damien,
Elsen Sam,
Gloesener Georges
et Schaefer Cynthia.

Élèves :

Buffadini Christophe,
Greiveldinger Tim,
Mazouin Max,
Moser Simon,
Poeker Philippe,
Ries Ben, Seyler Li et
Schneider Jeff.

593 km Place 13

2012

CIRCUIT DE ROTTERDAM

2013

2014

2015

SITZPROBE MIT FUNKTIONSTEST

KAROSSEARBEITEN

STARTAUFSSTELLUNG IN ROTTERDAM





2009



2010



2011



2012

Le Shell Éco-marathon (SEM) est un concours qui récompense la conception et la construction d'un véhicule capable de parcourir un maximum de kilomètres avec un litre de carburant. L'équipe du LTAM, composée d'élèves et d'enseignants issus de différentes sections, est jusqu'ici le seul lycée luxembourgeois ayant relevé ce défi

2009-2011
Première participation au SEM

Les trois premières éditions du Shell Éco-marathon ont eu lieu sur le circuit de l'EuroSpeedway Lausitz, en Allemagne. Depuis la première participation du LTAM en 2009 avec leur véhicule baptisé *Ecotöff 1*, les résultats n'ont eu cesse de s'améliorer. La meilleure performance était de 666,6 km avec 1 litre d'essence.



2013



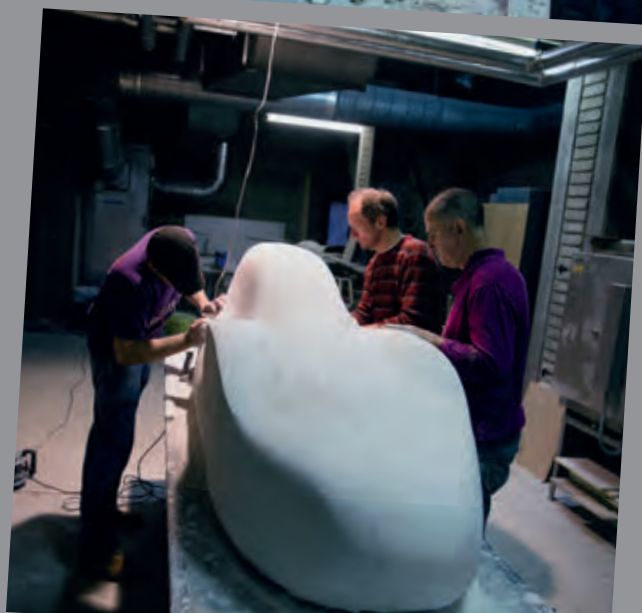
2014

2012-2015
Nouveau circuit – nouvelle voiture

Le Shell Éco-marathon s'est ensuite déroulé dans la ville de Rotterdam, aux Pays-Bas. L'équipe luxembourgeoise avait alors décidé de construire un successeur au premier véhicule. En plus d'être plus léger, l'*Ecotöff 2* a été repensé afin qu'il s'adapte mieux aux passages étroits du nouveau circuit à Rotterdam.



2015



ECOTÖFF 3

Prochaine étape : le *Shell Éco-marathon* 2016

Cette année, c'est le Royaume-Uni qui accueillera la compétition. Celle-ci aura lieu pour la première fois au *Queen Elizabeth Olympic Park* à Londres (début juillet). A cette occasion, l'équipe 2015/2016 du LAM présentera un nouveau véhicule conçu et préparé tout au long de l'année.

En effet, le règlement technique pour 2016 stipule que la carrosserie doit être de type rigide, ce qui entraîne la construction d'un nouveau véhicule étant donné que l'*Ecotöff 2* avait une carrosserie en film plastique transparent fixé sur des structures de styrodur.

Depuis octobre 2015, les élèves et enseignants du LAM sont en train de construire les moules pour laminier une nouvelle carrosserie pour l'*Ecotöff 3*. Cette carrosserie sera fixée sur le châssis existant en nid d'abeille de l'*Ecotöff 2*. De même, des transformations substantielles seront réalisées sur le train avant, la garde au sol et le système d'injection du moteur. Le circuit de Londres aura la particularité qu'il sera très sinueux et aura un dénivelé important qui exigera de bonnes connaissances de pilotage, une excellente tenue de route et un parfait comportement de freinage du véhicule.

■ Georges GLOESENER



ECOTÖFF 3



war den
17. Dezember 2015
am LAM

Programmíerbare Chrëschtbeemchen

Et ass schonns eng Traditioun ginn, datt de Science Club vum Naturmusée, a regelméissegen Ofstänn (eemol pro Trimester) bei eis am Lycée un engem Workshop an der Elektronik deelhält. Dëst Schouljoer waren déi jonk Fuerscher an hirer Fräizäit, kuerz virun der Chrëschtvakanz am Atelier C03 zu Besuch, fir een neien elektronesch Gadget zesummen ze bestécken an ze léiden. Well den Dezember den Haaptmont vun de "Winterlights" ass, deen eis Härzer mat sengen dausende Liichterketten erfreet, an de Besuch vum Science Club kuerz viru Chrëschttag war, hate mir d'Idee, d'Chrëschtfest elektronesch ze verschéinere, an dat a Form vun engem elektronesch Chrëschtbeemchen!

Dat praktescht Ziel war, am Laf vun 3 Stonnen een elektronesch Chrëschtbeemchen (als elektronesch Platine), un deem 20 verschidde faarweg Liichtdioden (LEDs) programméiert oplichten, mat de Schüler vum Science Club hierzestellen. Déi schonns virgefäerdegte Platine a Form vun engem Chrëschtbeemchen am Europaformat (100 x 160) ass du vun de Schüler mat 22 Widerstänn, 2 Kondensatoren, 1 Festspannungsregler, 1 Schalter, 1 Taster, 1 Diod an engem Mikrokontroller-Bausteen bestéckt a geléit ginn.

Eng 9-Volt-Batterie, déi spéider an engem Stänner aus Aluminium agesat gëtt, versuergt d'Schaltung mat där néideger Betriibspannung.



Ee ganz jonke Fuerscher beim Bueren



Ee ganz jonke Fuerscher beim Léiden

Wéi funktionéiert dat Ganzt?

Mat engem Schalter gëtt de Chrëschtbeemchen un- an ausgeschalt. Duerch d'Drécke vun engem Taster gëtt de Mikrokontroller Bausteen (IC) ugesteiert a bréngt dann déi 20 Liichtdioden a Form vu verschidde Lightshowen (Laflichter) u Chrëschtbeemchen un d'Liichten.

Am Mikrokontroller si schonns e puer Lightshowen ofgespäichert, déi een eenzel kann ofruffen, dofir muss een den Taster verschidde laang gedréckt halen an da lassloossen. Da leeft eng vun deene 5 Lightshowen of, déi am Mikrokontroller gespäichert sinn. Zulescht ass dunn nach ee kleng Stänner aus Aluminium gebéit ginn, fir de Chrëschtbeemchen anzustellen. Ech wëll hei op dëser Plaz deene jonke Fuerscher fir hiren Asaz an hir Ausdauer Merci soen, d'Chrëschtbeemercher hunn allegueren am éischte Versuch funktionéiert. Bravo!

Kuerz no 18:00 Auer, war dunn een interessanten Nomëtteg fir Schüler aus de Science Club am LAM eriwuer. De LAM ass och weiderhi bereet, an Zukunft deene jonke Fuerscher vum Science Club interessant Workshope mat selwer entwéckelte Projeten an der Elektronik unzebidden, an domadder déi jonk Schüler fir d'Elektronik ze begeeshteren

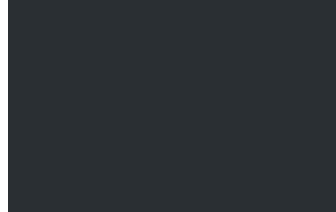
Mir freeën eis schonn am Viraus op dee nächste Besuch vum Science Club an eisem Lycée, wou mir am nächsten Trimester zesummen een elektronesch SMILEY bauen.

Ee Merci geet un den Här Mike Mathieu, deen eis d'Konture vum Chrëschtbeemchen op enger CNC-Maschinn erausgefäst huet.

Dem pensionéierte fréiere Beruffskolleg Georges Lauth och ee spezielle Merci fi seng Mataarbecht, hien ass nach ëmmer mat voller Begeeshterung derbäi!

■ Paul KREINS





9^e OPTION 3D

Dëst ass déi éischte Kéier datt den Optiouns-Cours "3D Printing" organiséiert ginn ass. De Cours huet 4 grouss Theme behandelt, an deenen d'Schüler méi oder manner grouss Projete realiséiert hunn.

Eppes nomaachen

Hei bei geet et drëms, esou präzis wéi méiglech e bestoend Stéck ze vermoossen an um Computer nozemodeléieren, fir et da kënnen um 3D-Printer ze materialiséieren. Dës Übung dingt virun allem dozou, sech mat der Technik vertraut ze maachen.

Eppes Kreatives selwer maachen

Hei dierfen d'Schüler eegen Iddie verwierklechen.

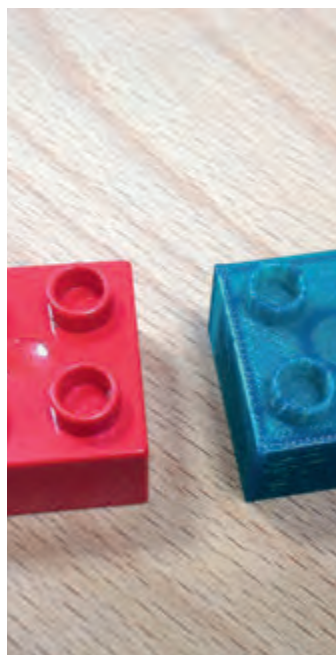
Eppes flécken oder verbesse en

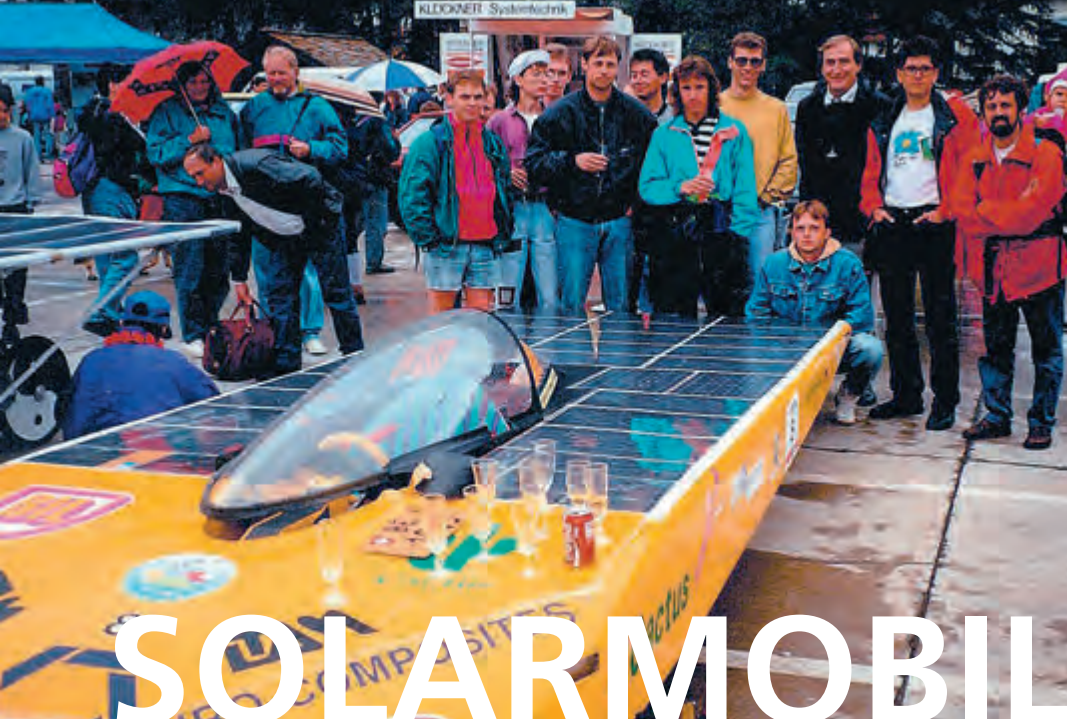
Bei dësem Thema geet et drëms, e Gerät oder Stéck, wat futti ass, ze flécken an eventuell esouguer besser ze gestalten wéi d'Original

Eppes am Grupp entwéckelen

Alleng schaffen ass einfach, ma Teemaarbecht ass net ëmmer esou evident. Wann ee bis zu zwee un enger Saach schaffe muss, muss een sech d'Aarbecht opdeelen, sech arrangéieren a Kompromësser fannen. Genee dat gëtt bei dësem Sujet traitéiert.

■ Robert FISCH





SOLARMOBIL

Das Solarmobil kann man in der Eingangshalle des LAM bewundern.

Drei der Schüler aus unserem Team arbeiten heute als Lehrer: Marc Wegener (Elektrotechnik LAM), Alain Weiler (Elektrotechnik LTETT) und Jean-Jacques Kohn (Mechanik LTPM).

Das Solarteam erweiterte sich um die Lehrer Paul Kauten (Elektrotechnik), Gérard Anzia (Elektrotechnik), Edouard Zacharias (Französisch) und Paul Faber (Mechanik) welche das Projekt jedoch nicht mehr betreuen. Nach einer Besichtigung einer Schule 1996 in Freiburg, entstand das neue „projet d'établissement“ „Méi Sonn an d'Schoul“ (1996-2001) mit unter anderem den Zielen eine berufliche Ausbildung im Bereich Solarthermie und Photovoltaik zu ermöglichen und ein Solarlabor im LTAM zu errichten, was dann auch 2001 gelang.

Das Projekt wurde so weiter geführt bis 2010 das Solarlabor der neuen Sporthalle weichen musste und nach Redingen umzog. Im Jahre 2002 entstand aus diesem Team heraus auch „Eurosolar Lëtzebuerg a.s.b.l.“. Diese Vereinigung setzt sich politisch für den Ausbau erneuerbarer Energien ein und hat ihren Sitz im LAM. Dem Solarteam gelang es die erneuerbaren Energien in den regulären Stundenplan einfließen lassen. Ab 2006/07 unterrichteten die Herren Guy Weiler und Gérard Anzia das Fach ENVIE (Énergie et environnement).

Im Team selbst gab es über die Zeit einige Änderungen. Herr Paul Kauten zog es in die Privatwirtschaft, wo er die Firmen „Energiepark Réiden“ und „Eida“ gründete. Herr Henri Kox zog 2004 in die Abgeordnetenversammlung (Déi Gréng) ein um wo er sich bis heute für die Nutzung erneuerbarer Energien einsetzt. Herr Gérard Anzia verließ das Team um im neu errichteten Lyzeum in Redingen die Fachrichtung „Techniker der energetischen und technischen Gebäudeausrüstung“ aufzubauen.

Seit Juli 2014 ist auch er in der Abgeordnetenversammlung (Déi Gréng). Die Herren Paul Kreins und Erik Goerens verstärkten das Team um 2007. Später kamen noch die Herren Marc Mootz und Doris Mancini (alle 4 Elektrotechnik) dazu.

Das Solarteam ermöglichte unzähligen Schülern sich für die erneuerbaren Energien zu begeistern und diese bei Ausflügen, Workshops, Weiterbildungen (mit Diplom) und Projekten kennenzulernen. Daneben standen aber auch immer das Sparen von Energie und die Energieeffizienz im Vordergrund.

2009 startete Herr Guy Weiler das Projekt CO2R, das im neuen „projet d'établissement“ „Les Métiers de l'Art et l'Art des Métiers“ weitergeführt wurde. Hier wurde ein Klassenraum mit einer Belüftungsanlage mit Wärmerückgewinnung CO2 und Heizungsregelung ausgestattet. Auch setzte sich das Team für elektrisch unterstützte Fahrräder (Pedelects) ein und konnte deren zwei für die Belegschaft des LAM zur Verfügung stellen.

2010 wurde dem Team versprochen, dass nach dem Umbau des LTAM neue Räumlichkeiten zur Verfügung stehen würden. Dies war dann 2015 soweit. Da die Solarenergie aber inzwischen ein fester Bestandteil des Lehrplans ist, machte es keinen Sinn mehr ein reines Solarlabor zu betreiben. Mit 3D-Druckern, erschwinglichen Minicomputern, CNC-Maschinen und Lasercuttern war eine neue DIY (do-it-yourself)-Welle losgetreten worden. Überall auf der Welt begannen Fablabs und Makerspaces zu entstehen. Da die Direktion Herrn Guy Weiler beauftragte, das Konzept des Labors auszuarbeiten, schlug dieser vor zusammen mit den Herren Marc Mootz und Jean-Claude Feltes (beide Elektrotechnik) statt eines Solarlabors einen Makerspace einzurichten, was die Direktion sofort unterstützte. Bereits kurze Zeit später stießen dann die Herren Robert Fisch (Informatik) und Jean Daubenfeld (Elektrotechnik) dazu.

Das Solarteam hatte damit praktisch 25 Jahre Bestand im LTAM. Das Solarlabor leider nur 9 Jahre. Das Solarteam wurde 2015 durch das *creative-team* im neuen LAM ersetzt und das Labor wurde durch das *creative-lab* ersetzt.



Was ist wohl dieses «creative-lab.lu» im LAM und wo kommt es her?

Das Lab entstand durch das «**team@creative-lab.lu**» und dieses Team ist ein Team vom Team vom Team.

Nach 25 Jahren Solarteam ist es wohl an der Zeit die Geschichte einmal kurz in Erinnerung zu rufen.

Vom Solarteam zum **team@creative-lab**

Genau 25 Jahre lang existierte das Solarteam im LTAM (heute LAM).

Hier soll dessen Geschichte kurz erzählt werden:

Im April 1991 las der Elektrotechniklehrer Guy Weiler das Buch Sonne im Tank, das unter anderem die Tour de Sol 86, das erste Solarmobilrennen der Welt, beschrieb.

Ihm war sofort klar, dass dieses Rennen sich optimal für ein fächerübergreifendes Schülerprojekt im LTAM eignen würde.

Der Mechaniklehrer Henri Kox war sofort begeistert und holte Paul Faber mit ins Boot. Die damalige Direktion, unter Herrn Nobert Jacobs, unterstützte das Projekt und in kurzer Zeit entstand das Solarteam ARZÉMÉTIÉ mit 50 Schülern aller Fachrichtungen.

Nach vier durchgearbeiteten Schulferien konnte am 18. Juni 1992 das Solarmobil „Râ le Sol“ offiziell vorgestellt werden.

Das Solarmobil bestritt zwei Rennen durch die Schweiz (92 und 93) in denen je 700 km zurückgelegt wurden und es zweimal den vierten Platz in der Kategorie Rennsolarmobile belegte. Das Projekt war sicher ein großer Erfolg für das LTAM und konnte viele Schüler begeistern. Herr Henri Kox hat das Projekt in seiner Abschlussarbeit zum Lehramt vollständig dokumentiert. ■

FABLAB, HACKSPACE oder MAKERSPACE?

Hier bemühen wir einmal kurz Wikipedia:

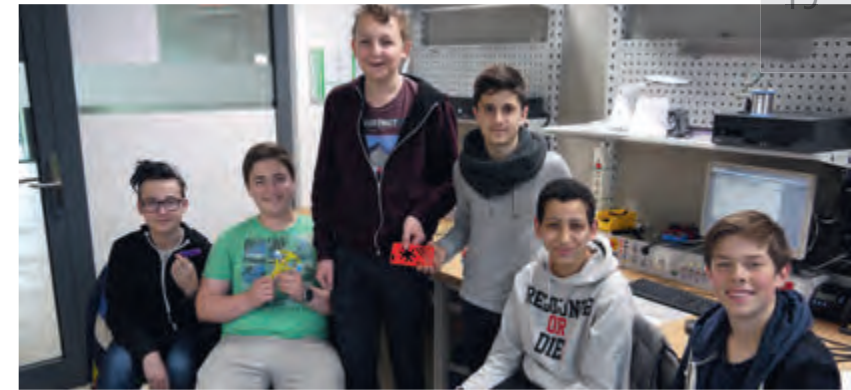
"Ein Hackerspace oder Hackspace ist ein physischer, häufig offener Raum, in dem sich Hacker sowie an Wissenschaft, Technologie oder digitaler Kunst (und vielen anderen Bereichen) Interessierte treffen und austauschen können. Ein FabLab (engl. fabrication laboratory – Fabrikationslabor), manchmal auch offene Werkstatt oder MakerSpace, ist eine offene, demokratische Werkstatt mit dem Ziel, Privatpersonen den Zugang zu Produktionsmitteln und modernen industriellen Produktionsverfahren für Einzelstücke zu ermöglichen. Einzelstücke oder nicht mehr verfügbare Ersatzteile (Rapid Manufacturing) können hier hergestellt werden. Es gibt große Überlappungen und Kooperationen mit der Open-Hardware-, Open-Source- und der DIY- und Repair-Bewegung."

All dies ist unser *creative lab*! Hauptnutzer sind natürlich unsere Schüler und Lehrer. Aber auch Schüler und Lehrer aus anderen Schulen sowie Privatpersonen können unser Lab nutzen. Das Labor ist in der Schule, aber funktioniert völlig anders als Schule!! Jeder kommt freiwillig und so lange er Lust hat. Die Keeper unterrichten nicht sondern stehen helfend mit ihrem Wissen zur Seite.

Was ist bis jetzt passiert?

Das Lab wurde ab Oktober eingerichtet und in Betrieb genommen. Neben 3D-Druckern und CNC-Fräsen stehen PCs, Arduinos, Raspberry-Pi, Messgeräte und Lötstationen zur Verfügung. Projektarbeiten der 13. Technikerklasse (Musikgeräte, Raspi-Roboter) und ein Optionsfach 3D-Druck der 9. Klasse nutzen das Labor. Eine 12^{te} Designklasse arbeitet außerschulisch an einem Projekt unter der Leitung von Gilles Gardula.

Seit November können Schüler und Lehrer Montags ab 14h30 und Freitags von 13h00 bis 17h00 (oft auch bis 18h00 oder 19h00) vorbeischaun und programmieren, reparieren, zeichnen, löten und drucken. Es wurden schon mehrere Geräte repariert und der 3D-Drucker steht selten still. Freitags sind momentan 7-8 Schüler freiwillig im Labor (Feststellung: Das Labor ist zu klein).



Daneben läuft ein Workshop für Lehrer, an dem bereits 17 Lehrer teilgenommen haben. Weitere Workshops sollen natürlich folgen.

Als nächstes größeres Projekt soll inmoov gebaut und programmiert werden, ein humanoider Roboter (inmoov.fr).

■ Spacekeeper sind seit 2015:

Jean DAUBENFELD, Jean-Claude FELTES, Robert FISCH, Marc MOOTZ und Guy WEILER



Im ersten Workshop des **creative-lab** werden Grundkenntnisse im SMD-Löten (Löten kleiner Bauteile von oft nur 1-2mm!), Programmierung mit Arduino und 3D-Printing vermittelt. Dazu hat Guy Weiler eine Schaltung, ein Programm und ein Gehäuse entworfen. Nach dem Workshop (10 Stunden) hat jeder Teilnehmer eine hochwertige voll funktionsfähige Lötstation für 100 € gebaut und kann diese mit nach Hause nehmen.

Alle benötigten Dateien und weitere Infos findet man auf: www.creative-lab.lu.

**BEE
CREATIVE**



Praktisch zeitgleich mit der Entstehung des **creative-lab** entschied die Regierung das Projekt bee-creative im Rahmen von Digital(4)Education ins Leben zu rufen um Kreativität zu fördern und Jugendliche für die digitale Zukunft zu rüsten. Die offizielle Einweihung fand am 20. November 2015 im Forum Geesseknäppchen statt. Natürlich war das creative-lab mit von der Partie. Das Ganze wird zur Hälfte vom Service National de la Jeunesse (SNJ) und vom Service de Coordination de la Recherche et de l'Innovation pédagogiques et technologiques (SCRIPT) betreut.

Seit November 2015 existieren 6 Makerspaces in Luxemburg:

Base One	Forum Geesseknäppchen
creative-lab	Lycée des Arts et Métiers
maach3	Lycée technique Ettelbruck
CRE8	Lycée technique Esch/Alzette
UKLAB	Lycée de Garçons Esch/Alzette
TryTestMake	Lycée Schengen de Perl

Der SNJ stellt die Base1 im Forum Geesseknäppchen zur Verfügung. Sie ist jeden Tag geöffnet.

Weitere Infos: www.bee-creative.lu
www.makerspace.lu

FÜR DAS TEAM: Guy WEILER

PROJET D'ÉTABLISSEMENT

Learning on demand – Road to „Digital Classroom“

Einige Schulen (LCD, LAM, LTB, LTC und LML) haben sich im Rahmen des Projekts „Innovative Schools“ in Luxemburg bereit erklärt, im Schuljahr 2015-2016 am Projekt „Digital Classroom Lëtzebuerg“ teilzunehmen. In diesem Zusammenhang wurden Klassen an den oben genannten Schulen mit Tablets (iPads) ausgestattet. Dies stellte alle Beteiligten – Schüler, Eltern, Lehrer und Schulleitung – vor neue Herausforderungen bezüglich des Einsatzes dieser neuen Lehr- und Lernmittel im Unterricht.

Von der offiziellen Über eichung des iPads bis hin zum Einsatz des iPads im Unterricht.

Eine lange Planung ist der offiziellen Über eichung und dem Einsatz der Tablets im Unterricht vorausgegangen. Im Lycée des Arts et Métiers (LAM) haben die Schul- und Projektleitung im Vorfeld debattiert, wie die Umsetzung des Projekts mit mehreren iPad- Klassen aussehen könnte. In diesem Kontext wurde beschlossen, im Frühjahr/ Sommer 2015, freiwillige Lehrerinnen und Lehrer für diese Pilotklassen zu finden. In ersammlungen

haben diese ihre Ängste und Zweifel aber auch ihre Erwartungen und Ziele im Umgang mit dem iPad im Klassenzimmer geäußert.

Schon ab dem Ende des Schuljahres 2014/2015 sowie im Laufe des aktuellen Schuljahres wurden spezielle Fort- und Weiterbildungen für die Lehrer der iPad-Klassen organisiert, um den Einsatz moderner Medien (iPad, Office365, ...) im Unterricht zu fördern bzw. zu unterstützen. In regelmäßigen klasseninternen Versammlungen sowie Versammlungen mit den Klassenlehrern und den Projektleitern, konnten am Anfang des Schuljahres 2015/2016 Regeln zum Gebrauch des iPads im Unterricht diskutiert und festgelegt werden. Besonders wichtig war es allen Beteiligten ein klares Konzept zu definie en, das ein pädagogisches Konzept und den Einsatz in den Klassen flexibel und offen lässt.

Die iPads wurden in den Monaten September und Oktober, in Anwesenheit der Schulleitung und der Eltern, offiziell an die Schüler der teilnehmenden Klassen im LAM (7ST1, 7ST11, 10TG, T03D, B1GA und TOTI) überreicht.

Austausch und Weiterbildung

Nach 6 Monaten Einsatz der iPads in den genannten Klassen haben sich alle beteiligten Lehrer, zusammen mit den Lehrern der Tablet-Klassen aus dem LCD und LTC, über 2 Tage in einem Seminar über die Erfolge in der Klasse, sowie die verschiedenen Einsatzmöglichkeiten ausgetauscht. Interessante Gespräche und eine inspirierende Konferenz von Herrn Kurt Klynen machten dieses Wochenende zu einem dynamischen Motor des Projekts. ■





En ce sens, les figures sont mises en relation les unes avec les autres et offrent une image d'interconnexion et de cohésion forte, et ceci non seulement entre États, mais également entre citoyens – un message fort en symbolique matérialisé par des fils bleus qui habillent les figures dans la couleur du drapeau. Une Europe « unie dans la diversité ».

D'autre part, ces fils en forme d'éventail partant vers l'extérieur suggèrent les aspirations et les idées innovatrices qui rayonnent et s'élargissent, qui évoluent et se propagent pour atteindre de nouveaux horizons. L'installation traduit ainsi l'idée de l'ouverture, la création de nouvelles perspectives et l'intégration de nouveaux États membres. Par ailleurs, les personnages en mouvement, loin d'être statiques, évoquent une Europe dynamique en construction et en mutation permanente. De surcroît, l'installation plonge la Place du Théâtre dans le bleu, couleur symbole de la paix.

Et si en plus nous appuyons sur la théorie du *Homo ludens* (1938) de Johann Huizinga, historien et essayiste néerlandais – qui considère « le jeu et la compétition comme fonction créatrice de culture » – l'Union européenne, elle aussi, ne sera-t-elle rien d'autre que le fruit d'un jeu de cultures, voire d'une culture jouée ?

Sans titre, 2015 installation *in situ*

Installation réalisée par les élèves de la classe 01DC Nelson Cheung, David Gonçalves, Olivier Gross, Noemi Guerreiro Padrao et Alexandre Pereira Neves sous la direction de leur professeur Michèle Jans.

Pour commencer, rappelons-nous l'objectif suprême de l'Union européenne qui est celui du maintien de la paix sur le continent de l'Europe meurtri par la guerre. Car, au lendemain des deux conflits mondiaux, la paix devra passer avant tout par la réconciliation des peuples. Désormais, il s'agit pour chacun d'entre eux de tisser des liens étroits et forts avec ses voisins afin de forger un avenir commun en sécurité basé sur des fondements solides.

Sans titre est une installation temporaire greffée sur l'œuvre de Bénédict Weis, qui, dans le cadre du projet artistique en plein air **INDOOR OUTDOOR** à l'occasion de la Présidence luxembourgeoise du conseil de l'Union européenne, offre une réinterprétation des *Saltimbanques* sur le thème de l'Europe. Ces derniers au nombre de six jouent désormais le rôle des six États fondateurs et représentent sous forme d'allégories les valeurs, piliers fondamentaux de l'Union européenne, en l'occurrence le respect de la dignité humaine, la liberté, la démocratie, l'égalité, l'État de droit et le respect des droits de l'homme.



Par conséquent, la mise en scène aux innombrables fils entremêlés donne une toute autre dimension à l'œuvre, à savoir celle d'une scène de théâtre de marionnettes... En effet, nos six protagonistes subissent les tiraillements et les tensions de l'ensemble sans pour autant perdre l'équilibre.

Les masques, quant à eux, provoquent un questionnement sur l'identité de chacun d'entre nous. Entre fierté nationale et consensus politique, quelle est notre place en tant que citoyens européens ?

Intuitivement le public est amené à se faufiler à travers cette installation labyrinthique qui, de manière ludique, lui fait découvrir les valeurs de l'Union européenne une par une. Chaque spectateur est interpellé et incité à réagir. De fil en aiguille, *Sans titre* offre une plate-forme de discussions et de débats sur ce qu'est l'Europe aujourd'hui par rapport aux ambitions de ses pères fondateurs. Car selon Nicolas Bourriaud, historien de l'art, essayiste et critique français, « [...] une œuvre d'art vise toujours au-delà de sa simple présence dans l'espace ; elle s'ouvre au dialogue, à la discussion, à cette forme de négociation interhumaine que Marcel Duchamp appelait 'le coefficient d'art' – et qui est un processus temporel, se jouant ici et maintenant. »

■ Michèle JANS



Kunst und Psychiatrie

Das Projekt „Kunst und Psychiatrie“ ist eine Zusammenarbeit der beiden Schulen Lycée des Arts et Métiers und Lycée technique pour Professions de Santé, ausgeführt mit der Kunstklasse 12AR2 und der Photographieklasse T2TI, sowie der BTS Sektion Infirmiers en Psychiatrie und dem Centre Hospitalier Neuro – Psychiatrique.

Lehrer und Kunsttherapeuten die am Projekt teilnehmen sind: Frau Marielle Wirtgen (LTPS), Frau Isabelle Lutz (LAM), Frau Marie-Louise Gremling (LAM), Frau Danièle Hilger (LAM), Herr Joseph Tomassini (LAM), Frau Nadine Poulles (CHNP) und Herr Brian Jenkins (CHNP).

Wir danken den Kunsttherapeuten des CHNP, unseren Schüler und Studenten diese wertvolle Erfahrung zu ermöglichen.

Die Idee entwuchs dem Bewusstsein, dass psychologische und psychiatrische Betreuung im Allgemeinen und vor allem an Schulen, also bei Kindern und Jugendlichen, einen ständig zunehmenden Bedarf zeigt.

Auf den ersten Blick sind beide Studienrichtungen, Kunst und Psychiatrie, völlig verschiedene Gebiete. Doch schon der erste Austausch der Schüler und Studenten zeigt, dass die Kunstschüler ein großes Interesse manifestieren und Näheres über soziale Bereiche im Zusammenhang mit Psychiatrie erfahren möchten. Auch begeistern sich umgekehrt die Studenten und zeigen großes Interesse an einem genaueren Einblick in die Welt der Kunst und Kunsttechniken.

Der erste Austausch fand im LTPS statt, wo die BTS Studenten auf sehr einfühlsame Art und Weise und oft mit feinstem Humor die Schüler in das Thema Psychiatrie einführten und die verschiedenen psychiatrischen Krankheitsbilder beschrieben.

Interessant war auch, dass die Studenten den Schülern Hinweise geben konnten, wie man sich

in zukünftiger künstlerischer Zusammenarbeit mir den Kranken im CHNP verhalten soll. Die Studenten konnten hier aus eigenen Erfahrungen berichten.

Beim zweiten Austausch besuchten die BTS Studenten die Kunstateliers des LAM. Die Kunstschüler und die Photographieschüler führten sie ein in die Kunstgeschichte der klassischen Moderne, die Zeit, in welcher der große Umbruch stattfand: Sigmund Freuds psychoanalytischer Einfluss dringt in die Kunst und Literatur vor und verändert grundlegend die Sichtweisen des Menschen auf sein Umfeld. Künstler erforschen durch unterschiedliche künstlerische Formen ihr Inneres, ihre Seelenzustände und zeigen damit einen neuen Zusammenhang zwischen Körper und Psyche.

Sie beziehen sich dabei vor allem auf den Künstler Edward Munch, den Vater der Moderne.

Sein „Lebensfries“ ist Zeuge dafür, dass die extreme Sensibilität des Künstlers ein tiefes Leiden an der Lebensexistenz bedeutet und ihn in vielen Lebenssituationen an den Rand des Abgrunds führt. Höchste Sensibilität von Künstler, Schriftsteller und Musiker bringt mit sich, dass diese sich nicht einer sogenannten Normalität oder Norm anpassen können und wollen.

Sie scheitern oft und werden als unbequem oder geisteskrank an den Rand der Gesellschaft gedrängt.

Die Schüler der Klasse 12AR2 (hier Sprecherin Julie Kohn) führen die BTS Klasse in die Kunst der klassischen Moderne ein





Schülerin Sarah Vermeulen erklärt Edward Munch



Zwei BTS Studentinnen (LTPS) und Sarah Vermeulen (LAM) beim Ausführen des Holzschnitts



Ein BTS Student (LTPS), Line Ludwig und Mathilde Contreras (LAM) färben den Holzschnitt ein

Doch gerade diese andere, unbequeme Sicht auf die Welt ist notwendig.

Eine tiefe Existenzangst führt viele dieser außergewöhnlichen Menschen in psychiatrische Behandlung, wo gerade die tiefsten Krisen die fruchtbarsten Phasen des kreativen Schaffens hervorbringen und ihnen die Kraft und Mittel zu deren Überwindung verleihen.

Psychiatrische Erkrankungen und existenzielle Angstzustände dienen auf einmal als Matrix verschärfter Wahrnehmung und bilden Ausgangspunkt für eine neue, moderne Kunst. „Zwischen

Wahnsinn und Kunst“, die Sammlung Prinzhorn und Joseph Beuys „Zeige deine Wunde“ sind nur zwei Beispiele dafür, dass die von der Welt als krank angesehenen Künstler durch ihre erhöhte Sensibilität in ihrem künstlerischen Schaffen aufblühen und fruchtbar arbeiten können. Edward Munch, Egon Schiele, Oskar Kokoschka, Willem De Kooning, die Wiener Aktionisten, Marina Abramovic – die meisten Künstler arbeiten mit dieser erhöhten Sensibilität als Ausgangspunkt für ihre Kunst.

In diesem Zusammenhang lehren Kunstschüler den BTS Studenten einen experimentellen Holzdruck nach Edward Munch auszuführen. Dies gibt beiden Gruppen die Mög-

lichkeit, die Stimmungen und die Ausdruckskraft in Munchs Werk zu spüren und nachzuvollziehen. Die Photographieschüler zeigen den BTS Studenten die Technik der Kunstphotographie, insbesondere durch photographische Experimente, wie auch Munch sie anwandte.

Die Reaktionen von Schüler und Studenten haben unsere Erwartungen übertroffen. Sie zeigen uns auch den Bedarf interdisziplinärer Zusammenarbeit durch die unglaubliche Bereicherung auf vielen Ebenen. Das Beispiel eines immer größer werdenden Angebots fächerübergreifender Projekte an Schulen und Universitäten in In- und Ausland bestätigen unsere Erfahrungen und ermutigen uns dazu, dieses Projekt weiter zu entwickeln.

Die dritte Etappe wird in den Monaten Mai und Juni folgen. Hier werden die Kunstschüler und BTS Studenten im Kunstatelier des Centre Hospitalier Neuro – Psychiatrie in Ettelbrück in Begleitung der Kunsttherapeuten Frau Nadine Poulles und Herrn Brian Jenkins zusammen mit einer Gruppe von Patienten Holzdrucke nach Edward Munch realisieren.

■ Danièle HILGER



Die BTS Studenten (LTPS) führen unter Anleitung der Klasse 12AR2 einen Holzschnitt nach Edward Munch aus

Concours « Le patrimoine rosier luxembourgeois vu par la jeunesse »

Prix pour deux élèves du LAM

Le samedi 19 mars à 15h30 l'ASBL « Patrimoine Roses pour le Luxembourg » avait invité au vernissage de l'exposition « Les roses luxembourgeoises, hier, aujourd'hui et demain » autour des arbres de la Place Guillaume II à Luxembourg en présence de Madame Lydie Polfer, Bourgmestre de la Ville de Luxembourg, de Monsieur Fernand Etgen, Ministre de l'Agriculture et de Monsieur Guy Arendt, Secrétaire d'État à la Culture. Après le mot de bienvenue de Madame Claudine Als, présidente de l'association, et les discours par les autorités, les invités avaient le plaisir de découvrir, lors d'une petite visite guidée, l'exposition de photos de roses aux noms luxembourgeois, d'affiche historiques et d'événements rosiers actuels entourés par des dessins ayant pour thème le réseau de jardins de roses de Luxembourg. Les illustrations avaient été créées par des enfants et des jeunes du pays entier âgés de 9 à 20 ans dans le cadre d'un concours initié par l'ASBL ayant pour but de créer un logo pour le réseau jardinier.

Vers 16h30, après de nombreuses photos des adolescents devant les différents panneaux d'exposition, la foule d'amis de la rose se rendit au Cercle Cité, Place d'Armes, pour assister au grand événement, à savoir à la remise solennelle des diplômes et des prix aux lauréats du concours sélectionnés parmi soixante participants. Parmi les quatre-vingt œuvres reçues, il incombait à un jury composé de dix-neuf membres d'horizons divers de décerner quatre prix dans chacune des quatre catégories, en l'occurrence pour la composition, le graphisme, la mise en scène et l'originalité.

Grande fut la joie de Joanne Colgon, élève de 8^e, lorsque la présidente cita son nom et décrivit l'idée de la meilleure de ses deux réalisations dans la catégorie « mise en scène » : « D'Joanne huet de roude Léiw gemolt, deen sech intensiv mat enger Kloterrous ausernee setzt, an et ass net esou kloer, wie vun deenen zwee d'Iwwerhand kritt, d'Rous oder de roude Léiw, an t'ass och gutt esou. Flott Joanne. »

Sur scène Joanne fut au moins tout aussi fière que le lion qu'elle avait si bien mis sur papier au moment où Monsieur Jean Petit, un des membres du jury, lui remit son prix et son certificat

Et Madame Als de poursuivre : « Le gâteau génial et énorme, c'est pour plus tard. »

Après une présentation détaillée de la plupart des images gagnantes, le suspense arriva à son point culminant à l'annonce des premiers prix comportant un bon pour deux rosiers ainsi qu'un substantiel chèque-cadeau. Parmi tous les lauréats, ce fut Charlie Diswiscour de la classe 13AR1 qui dut patienter le plus longtemps pour recevoir sa récompense, mais cela avait sa raison : c'est elle qui clôtura la liste des lauréats en tant que victorieuse du concours.

Voici les propos de l'éloge de Madame Als : « Huet kritt den éischte Präis an der Kategorie « Originalité » d'Charlie Diswiscour mat 20 Joer. Hei ass ons Championne. D'Charlie hat déi allermeeschte Punkte vum Jury kritt. Seng Zeechnung ass héich originell an technesch exakt a propper exekutiert. Et ass eng héich elegant a raffi éiert Zeechnung, schwartz-wäiss, déi mat engem eenzelnen Tëntestrich auskënnt fir eng Rous a voller Bléi duerzestellen. Charlie, e ganz grouse Bravo vum Jury. »

Un large sourire se dessinait sur les lèvres de Charlie alors que Madame Als la félicita de tout cœur pour son œuvre très réussie.

Enfin juste avant de faire encore une photo de groupe de tous les lauréats, la présidente annonça : « De super-mega Kuch Surprise mat Rouse kënn elo geschwënn. » Effectivement, les invités n'eurent plus qu'à attendre un instant pour se régaler avec un bon morceau de gâteau bien moelleux.

Espérons que les belles images de roses et le plaisir d'en avoir pu savourer en pâte d'amandes auront inspiré l'un ou l'autre à cultiver ses roses préférées dans son jardin!

■ Gilles SCHACK Texte et photos



MUSIC-WORKSHOPS

Site Dummeldeng



All Woch dëschdes a mëttwochs
vun 12:30-13:20 Auer gi Musek-Workshopen
ugebueden. Jiddereen, dee Loscht un der Musek
(Sangen, Piano, Gittar, Batterie, ...) huet, ka
matmaachen. Et muss een och net onbedéngt
Musek-Kenntnisser hunn.
Am Moment si mir zu 9 Sängerinnen,
1 Sänger an 1 Gittarist.

**Mir géingen eis op Dech
als neie Member freeën.**

Mat musikalesche Gréiss

■ Lou CONSRUCK a Max WEYLER

Logo Confrérie Saint-Michel



D'Confrérie Saint-Michel, vum
Fëschmaart aus der Alstad Lëtzebuerg,
huet sech e neien Logo gewënscht an
dofir am LAM nogefot, ob dat
eventuell e Projet an enger Artistique-
Klass kéint sinn.

D'Mme Véronique Schaber huet eis
hire Segen ginn an den Här Erny
Konsbrück war direkt averstan, fir dëse
Projet mat der Klass 13AR1 ze
realiséieren.

Ufank vum Schouljoer hu mir eis de
Schüler virgestallt an hinnen eis Ideeën
iwwert dësen neien Logo mat op de
Wee ginn. Vun deene sëllege Projekte
goufen der 3 zréckbehalen an den
Confrère zum Vote virgeluecht. Mat
86% vun de Stëmmen ass d'Wiel op
de Projet vum Louise Man gefall.
Nach eng Kéier e grouse Merci
un d'Direktioun vum LAM, dem
Här Erny Konsbrück an de Schüler
vun der 13AR1.

Mir félicitéieren dem Louise fir seng
excellent Aarbecht a wënschen de
Schüler aus dem LAM, besonnesch
den Artisten aus der 13AR1, vill Spaass
an en erfolgräicht Schaffen an hirer
professioneller Zukunft.

■ Confrérie Saint-Michel



DES GRAFFITIS POUR UN DÉFILÉ DE MODE

PHOTOS: GILLES SCHAACK



Après avoir spontanément contacté la directrice du Lycée des Arts et Métiers, la boutique-atelier Vol(t)age et la créatrice luxembourgeoise Claudie Grisius avaient proposé à la classe TODG (par l'intermédiaire de leur professeur Erny Konsbrück) de recouvrir de graffitis et de slogans les murs d'un atelier de serrurerie désaffecté à Luxembourg-Ville dans le but d'y créer le cadre pour un défilé de mode

16 élèves de la classe, intéressés par le projet, ont couché leurs idées sur papier sous forme de dessins très personnels autour du thème du défilé « We are snake royale ».

Le mercredi 20 avril 2016, les bénévoles se sont rendus à Bonnevoie pendant leur après-midi libre, afin de transposer une sélection de leurs dessins en grand format sur les murs sous forme de graffitis et de slogans. Un serpent et quatre tons - blanc, noir, argent et jaune - devaient prédominer dans leurs réalisations.

Les responsables du défilé, qui s'est déroulé le lendemain avec des mannequins professionnels en présence de la presse, des médias et des élèves de la TODG, ont été très satisfaits de la prestation des jeunes graffeurs et du résultat de leur travail.

Les élèves ont, de leur côté, été unanimement d'avis qu'ils voulaient renouveler cette expérience.

Voici quelques-uns de leurs commentaires :

- « Déi éischte Kéier mat den Dousen a sécher net déi lescht Kéier. Et war richteg flott mat och gudde Resultate . Mir sinn zefridden an si och. »
- « Et war eng cool Erfahrung, vill Spaass mat der Klass an eng Widderhuelung wier derwäert! »
- « Et war nice, eng Kéier op Maueren zeechnen ze dierfen! »
- « Ech hunn et déck interessant fonnt an et war emol eppes aneres wéi soss. »

■ Erny KONSBRÜCK

ENG CHRËSCHTKAART FIR D'CHAMBER

D'T1DG hat dëst Joer déi grouss Éier, d'Chrëschtkaarten ze gestalten, déi de Chamberspräsident Mars di Bartolomeo am Numm vun der Chamber verschéckt huet. Dës Kaarte sinn an enger Oplag vun 1500 Exemplairen un Ambassadeuren a wichteg Perséinlechkeeten uechtert d'Welt verschéckt ginn.

Engersäits en ambitiéiséi Projet fir Schüler, déi sech eréischt am Ufank vun hirem zweeten Ausbildungsjouer befannen, anerersäits eng eemoleg Geleeënheet, e flotten, konkreten an net alideegleche Projet ze realiséieren.

An de Course vun den Hären Gilles Gardula an Ralph Kilburg kruten d'Schüler den Opdrag, originell Propose mat einfachen, reduziéierte Grafiken auszuschaffen; de Rapport zur Chamber huet natierlech och net dierfe feelen. Si sollte sech

haaptsächlech mat dem Pabeier, dem eigentleche Support vun der Aarbecht auserneeetzen an déi typesch Chrëschttdags-Clichéen evitéieren.

Verschiedde Méiglechkeeten, de Pabeier ze valoriséieren, goufen an der Klass beschwat an ausprobiert. Nieft verschiddene Pabeierzorten an Drockverdeelung war och d'Perforatioun eng Piste, déi d'Schüler an hire Recherchen a Skizzen hu missen exploréieren. Ënnerstëtzung krute si um technesche Plang vum Här Jerry Heintz aus der Imprimerie Heintz vu Péteng, dee mat konkrete Beispiller aus sengem berufflechen Alldag déi verschidden Techniken illustréiert huet.

Nodeems déi eenzel Projekte fäerdeg waren, goufen se am Plenarsall vun der Chamber virum President a senger Sekretärin presentéiert.

D'Nervositéit hat sech no engem ganz härezechen Empfang séier geluecht an et huet e flotten an interessanten Austausch iwwert déi eenzel Projekte stattfonnt.

Eegenen Aussoen no hat den Här di Bartolomeo et dono net einfach, sech énnert deene ville gudden Iddie fir eng ze entscheeden. Schlussendlech sollt et awer dem Michèle Lawniczak seng Interpretatioun vu GoogleMaps als Chrëschtbeemche sinn, déi de Wee an d'Dréckerei an dono un déi ronn 1500 Adressate fonnt huet.

■ **Ralph KILBURG**



29



13AR1 : Art in the offic

Le projet « Art in the offic » est une collaboration entre la firme *Labgroup* et l'artiste Sumo. *Labgroup* est spécialisé dans l'archivage, le scannage, la gestion des médias, la mise à disposition de containers sécurisés et aussi dans la destruction de documents. Ce projet-ci avait pour but premier d'améliorer l'aspect esthétique des containers sécurisés (et ainsi des bureaux) en offrant non seulement aux clients un container fonctionnel, mais également attractif ou du moins surprenant, en intégrant le graphisme dans le « day-to-day business ».

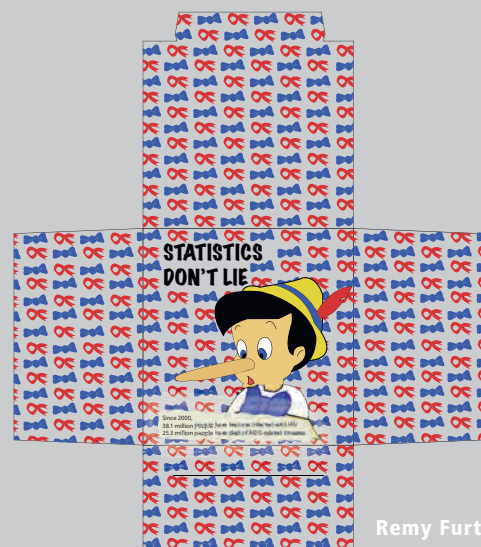
Au cours du mois de décembre, l'artiste luxembourgeois Sumo nous a contactés pour envisager une collaboration entre *Labgroup*, lui-même et une classe artistique de notre école.

Pour sa première édition, la firme *Labgroup* a collaboré avec lui pour la création des nouveaux « containers design ». Pour sa deuxième édition, c'était donc le moment propice pour les élèves de la classe 13AR1 du cours de communication graphique (COGRI) d'élaborer leurs créations personnelles et inattendues. Pendant six semaines, les élèves ont façonné leurs projets. Lors de deux workshops, Sumo a pu assister et guider les élèves dans leurs choix graphiques.

Les projets des élèves étaient présentés au public lors de l'exposition des oeuvres fin mai à Conte n. Le gagnant de ce concours a remporté l'opportunité de voir son oeuvre reproduite sur les containers *Labgroup*, distribués dans bon nombre de firmes au Luxembourg. Un container avec l'oeuvre reproduite de l'élève gagnant a été mis à disposition de notre lycée par *Labgroup*.

■ Marianne GRISSE et Patrice PÜTZ





Remy Furtado

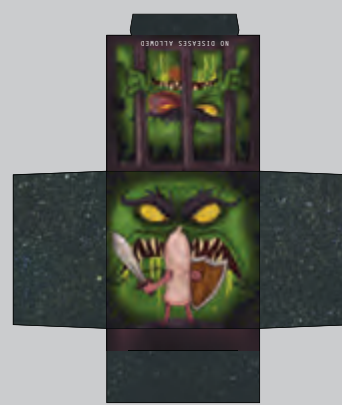
T3DG Projet: Nouveau graphisme pour les pochettes des préservatifs de la Croix-Rouge



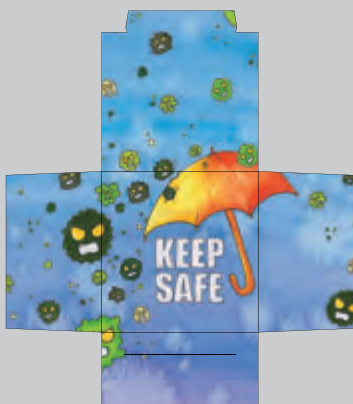
Laura Deitz



Susi Clement



Nancy Knebeler



Maë Sistermann

Dans le cadre de la journée mondiale de lutte contre le sida, la Croix-Rouge a lancé un concours national, dont l'objectif était de réaliser le graphisme des pochettes de préservatifs sur le thème général de la prévention VIH/sida.

Les élèves de la classe de design graphique T3DG se sont donc lancés corps et âme dans cette mission. L'accent devait se porter sur les notions telles que : la 1^{ère} fois, les jeunes, le sida, l'homosexualité, etc. Pouvant croire que ces notions allaient passer aisément chez les élèves, ce défi se révélait pourtant en peu plus périlleux et délicat que prévu. Toutefois, après maintes esquisses, discussions et échanges, chaque élève a su trouver sa voie pour répondre visuellement à au moins une des notions évoquées dans le briefing.

Douze des dix-neuf projets remis par nos élèves ont été sélectionnés et retenus par la Croix-Rouge pour être imprimés. Chacun des douze élèves a reçu 100 pochettes de préservatifs portant son graphisme individuel. Pour clôturer le projet, les élèves étaient invités à la soirée de la journée mondiale de lutte contre le sida, à Bonnevoie, le 1^{er} décembre 2015, où un de nos élèves, Furtado Remy a pu remporter le deuxième prix (un robot lego EV3).

■ Marianne GRISSE



Les lauréats (de g. à d.) :

Dione Forty,
Laura Deitz,
Susi Clement,
Lara Regenwetter

(Le gagnant Remy Furtado est absent sur la photo).



Au cours du deuxième trimestre 2015/16, les élèves de la classe 10AR2 ont participé à un projet interdisciplinaire dans le cadre du concours « Scènes à 2.3 » qui permet de découvrir par le jeu le monde du théâtre grâce à des ateliers animés par des comédiens.

Le projet s'est déroulé de la manière suivante : en guise d'introduction au projet, les élèves ont assisté à la représentation du spectacle **L'éternelle fiancée du Dr F ankenstein** aux Rotondes en cours de français. Ils ont préparé la pièce **La Cantatrice chauve** d'Eugène Ionesco lors des ateliers. De plus, ils ont mis en scène et joué des scènes de la pièce en cours d'éducation artistique et chacun a élaboré une scénographie pour la scène présentée. Le projet a été documenté grâce à un portfolio. Voici quelques extraits, accompagnés de photos prises lors des ateliers, par Raquel Nunes Borges.

L'éternelle fiancée du Dr F ankenstein : une critique du spectacle par Raquel Nunes Borges

Le spectacle présenté au Rotondes raconte dans un film muet la vie et les expériences du Dr Frankenstein. La bande son du film est créée en direct sur scène, pendant la projection, par des comédiens. Ils font les voix des personnages et s'occupent également de la musique, des voix des personnages, de la voix off et du bruitage du film avec des instruments ou des objets du quotidien, comme par exemple l'ouverture d'une enveloppe. Les artistes de la compagnie « La Cordonnerie » ont créé un spectacle excentrique, loin des effets spéciaux sophistiqués mais plein de fantaisie, en s'inspirant des univers de Jacques Demy, Buster Keaton et Tim Burton. De plus, c'est une version pleine de tendresse, d'humour et de poésie, inspirée de Frankenstein,

l'œuvre de Mary Shelley. Le bruiteur du spectacle explique comment l'idée est venue dans une interview pour le Théâtre Forum Meyrin : « Après La barbe bleue et Ali Baba et les quarante voleurs (les précédents spectacles de la compagnie), Météilde et moi avions envie d'abandonner un temps l'adaptation de contes et de nous intéresser à un mythe. Frankenstein s'est imposé. Rien que d'évoquer le nom même de Frankenstein, immédiatement des images et des sons nous viennent en tête. »¹ Les décors démodés du spectacle, avec des couleurs assez froides (brun, noir, gris), rappellent l'époque de Mary Shelley. Cela donne une atmosphère terrifiante et intéressante, qui crée du suspense. J'ai bien aimé le spectacle à cause de son originalité. Je n'avais jamais vu de spectacle comme celui-ci : un film muet est projeté et une bande son accompagne l'action en direct. Ce qui m'a surtout impressionnée, c'est la précision des comédiens qui faisaient les voix des personnages sans même avoir besoin de regarder l'écran derrière eux. De même, le bruiteur qui a fait tous les bruits au bon moment et qui savait toujours quel objet était le prochain à devoir être utilisé. Cela m'a montré combien d'amour, de volonté et de temps ont été investis dans le spectacle. ■

¹ www.forum-meyrin.net/dp/eternelle_fiancee.pdf

La classe 10AR2 lors du dernier atelier, le 16 mars 2016 :

1^{re} rangée, debout, de g. à d. : Neva Schouman, Vincent Schiltz, Maringlen Kabali, Raquel Nunes Borges, Olivia Ahanda, Sara Schreiner, Philippe Hanck, Shannon Langers, Julie Krier

2^e rangée, assis, de g. à d. : Sam Brachmond, Mégane Bautista, Rita Bento Dos Reis (comédienne, animatrice « Scène à 2.3 »), Lou Kirchen, Thierry Hahn,

couché : Neil Klein

10AR2 en scène



Mégane Bautista, Raquel Nunes Borges, Neil Klein en pleine séance de travail avec l'actrice Rita Bento Dos Reis



Une illustration de la pièce **La Cantatrice chauve** par Neva Schouman

J'ai réalisé un collage qui se compose de plusieurs images que j'associe au dadaïsme, car je trouve que ce style correspond très bien à la pièce d'Ionesco. Comme arrière-plan, j'ai choisi un salon genre « petit-bourgeois ». Au centre de l'image, on peut voir une tête de femme chauve avec des lunettes qui crie, ce qui fait référence au titre **La Cantatrice chauve**. On peut voir encore deux hommes en costume et deux femmes, grincheuses, complètement identiques. Ces personnages représentent les couples Smith et Martin, les personnages de la pièce. En bas de l'image, à droite, on reconnaît Mary et le Pompier, les deux autres personnages. Enfin le tableau « La persistance de la mémoire » ou les montres molles de Salvatore Dali, qu'on voit en haut de l'image à droite, est une allusion au fait que dans la pièce le temps est complètement déréglé pour laisser la place à l'absurde, comme le montrent encore les tasses à thé anglaises qui complètent le collage. ■

Le compte rendu des ateliers par Hannah Jacoby

Au cours du deuxième trimestre, nous avons eu la possibilité de travailler avec l'actrice Rita Bento Dos Reis. Notre classe a participé à des ateliers au cours desquels nous avons travaillé sur la pièce de théâtre **La Cantatrice Chauve**. Rita Bento Dos Reis nous a attribué des petites scènes que nous devions préparer avec un camarade de classe, devenu partenaire de jeu. Nous avons travaillé notre scène – le texte et le jeu – avant de la présenter aux autres élèves de la classe.

La première fois que nous avons présenté nos scènes, la plupart d'entre nous étaient plutôt mal à l'aise. Bien que nous ayons fait beaucoup d'exercices d'échauffement pour être plus détendus sur scène, c'était beaucoup plus difficile que nous l'avions pensé de faire passer des blagues ou l'humour des répliques. Rita Bento Dos Reis nous a aidés à avoir plus confiance en nous et à parler et jouer plus librement.

Personnellement, je suis devenue beaucoup plus décontractée sur scène. J'ai appris que le théâtre peut aussi être amusant et drôle. C'était une expérience très intéressante. Elle ne m'a pas seulement aidée à devenir plus confiante sur scène, mais aussi dans la vie quotidienne, par exemple pour un exposé ou même au cours d'une conversation, avec des gens que je ne connais pas tellement bien. ■

En interdisciplinaire Projet

Am Cours „Théorie de la couleur“ war d'Zil, eng Theaterbühn passend zu der Zeen, déi d'Schüler am Atelier mat der Mme Rita Bento dos Reis prouwen, ze konzipéieren - all Schüler sollt en eegent Bühnebild entwéckelen.

Stoung ufänglech d'Faarfsymbolik am Fokus vun der Recherche zum Bühnebild, esou huet e klengen konschtgeschichtlichen Exkurs an den Dadaismus sou wéi an den Surrealismus de Fokus vum Projet op e méi konzeptuellt Bühnebild verluecht. All Schüler huet säi Bühnebild op engem mol méi dadaistischen, mol méi surrealistischen Konzept opgebaut, fir der Absurditéit vum Ionesco sengem Theaterstück gerecht ze ginn.” ■



Mégane Batista



Neva Schouman



Raquel Nunes Borges

PROJEKTE

CDI SITE DOMMELDANGE

Lesekino

Das erste Projekt „Lesekino“ fand im Schuljahr 2015/2016 im ersten und dritten Trimester statt. Hier wird den Schülern von Lehrern vorgelesen. Ein solches Lesekino soll den Schülern einen erweiterten Einblick in die Welt der Bücher liefern. Es soll ihnen helfen zu erkennen, dass es durchaus lohnenswert und unterhaltsam sein kann, sich mit Büchern zu befassen. Das Lesekino fand in zwei Schulstunden vor den Ferien statt. Im ersten Trimester war dies am Montagnachmittag vor den Weihnachtsferien.

Während dieser zwei Stunden konnten die Schüler zwei verschiedene „Vorstellungen“ besuchen. Die erste fand in der ersten Schulstunde, die zweite in der zweiten Schulstunde statt, um den Schülern die Möglichkeit zu geben, sich zwei verschiedene Geschichten anzuhören.

Welche „Vorstellung“ die jeweiligen Schüler besuchen wollten, durften sie sich selbst aussuchen. Wie in einem richtigen Kino mussten die Schüler im Vorfeld Eintrittskarten für die Vorstellung erwerben. Pro Vorstellung wurden die Eintrittskarten begrenzt, um sicherzustellen, dass sich nicht zu viele Schüler für eine Vorstellung anmeldeten, da der Platz in den einzelnen Klassenzimmern beschränkt war. Da das Projekt zweimal stattfinden sollte, wurde hinsichtlich der Auswahl der Bücher verschiedene Verfahren angewendet. So sollte die Auswahl der Bücher einmal von den Schülern durch Auslosung und einmal von den Vorlesern selbst getroffen werden.

Um das Projekt für die Schüler attraktiver zu gestalten, wurden im Vorfeld auch Plakate zu den einzelnen Buchtiteln angefertigt, die neben dem Buchtitel und Buchcover auch eine kurze Inhaltsangabe enthielten.

Eine gemütliche und entspannte Atmosphäre während des Lesens sollte ein wichtiger Punkt bei diesem Projekt darstellen. Diese Atmosphäre sollte dazu beitragen, dass die Schüler sich wohlfühlen und das Lesen oder in diesem Fall das Vorlesen mit einem positiven und entspannten Gefühl in Verbindung gesetzt wird. ■



Liesmupp

Bei diesem Vorleseprojekt wird den Schülern nicht vorgelesen, sondern sie lesen selbst vor. Hierfür wären mehrere Möglichkeiten infrage gekommen; die Schüler könnten sowohl Tieren in der Schule oder in einem Tierheim als auch Senioren in einem Alters- oder Pflegeheim vorlesen.

Der Vorteil von Tieren ist vor allem, dass sie willige Zuhörer sind, die die Schüler weder kritisieren noch verurteilen. Die Schüler erhalten somit die Möglichkeit, das Lesen oder Vorlesen zu üben, ohne jedoch dem Druck einer normalen Unterrichtssituation ausgesetzt zu sein. Dies soll ihnen dabei helfen, Ängste zu überwinden, ihr Selbstwertgefühl zu stärken und Selbstvertrauen aufzubauen. Darüber hinaus lernen die Schüler einen liebevollen und respektvollen Umgang mit anderen Lebewesen. Dieses Projekt wird in unserer Schule mit einem Lesehund durchgeführt.

Hierfür musste im Vorfeld ein Hund ausgesucht werden, der die nötige Geduld und Ruhe besitzt. Darüber hinaus wurde eine Rasse ausgewählt, die auch für Allergiker geeignet ist, die nur wenig Haare verliert, sodass so wenig wie möglich allergische Reaktionen hervorgerufen werden können. Um allergischen Reaktionen anderer Schüler, die nicht am Projekt teilnehmen, vorzubeugen, findet dieses Projekt in einem eigens dafür gedachten Raum neben der Schulbibliothek statt. An dem Projekt nehmen nur Schüler teil, die nicht allergisch auf Hunde reagieren. Die im Vorfeld zu treffenden Vorsichtsmaßnahmen wurden vor allem durchgeführt, um andere Personen, die sich im Inneren des Schulgebäudes aufhalten, zu schützen. Während der Vorlesezeit werden die Schüler beaufsichtigt, sodass sie sich nicht mit dem Hund alleine in dem speziell dafür eingerichteten Vorleseraum befinden. ■

Liesnuecht

Wie bereits im Schuljahr 2014/2015 fand auch dieses Jahr wieder eine „Liesnuecht“ statt. Reisten wir letztes Jahr noch während der „Liesnuecht“ mit Hilfe von Büchern und anderen Medien durch fremde Kulturen, so wurde es in diesem Jahr gruselig. Teilnehmen konnten alle Schüler der 7. und 8. Klasse der Schule, jedoch werden insgesamt nur 20 Anmeldungen angenommen.

Ziel der „Liesnuecht“ ist es vor allem den Schülern Spaß am Lesen zu vermitteln und ihr Interesse an der Literatur zu wecken, um sie zu motivieren auch in ihrer Freizeit zu einem Buch zu greifen. Ein weiterer Anreiz soll durch den Austausch mit den anderen Teilnehmern geschaffen werden.

Während der „Liesnuecht“ treffen unterschiedliche Charaktere mit unterschiedlichen Hobbys und Interessen aufeinander, die sich so unter Umständen gegenseitig dazu anregen können neues, besonders in puncto Lektüre auszuprobieren. Zur Förderung dieses Austausches sollen alle Teilnehmer ein Buch ihrer Wahl zu der „Liesnuecht“ mitbringen. Dies soll es den Schülern erleichtern mit den anderen ins Gespräch zu kommen.

Die „Liesnuecht“ soll jedoch auch dazu beitragen die Lese- und Vorlesekompetenzen der Schüler zu verbessern. Deshalb fand in diesem Jahr eine Aktivität statt, die speziell auf die Verbesserung der Vorlesekompetenzen der Schüler ausgerichtet ist. In einer Art Workshop wurden den Schülern zunächst einige Tipps und Ratschläge zum richtigen Vorlesen gezeigt, bevor sie in einer zweiten Phase das Erlernte sofort praktisch in einem kleinen Vorlesewettbewerb anwenden sollen.

Damit die „Liesnuecht“ ein schönes Erlebnis für die Schüler wird, wurden auch andere Aktivitäten durchgeführt.

■ **Sandy GOTTSCHALK** Leiterin des CDI-SD

Comic

Das Projekt „Comic“ entstand bereits im Schuljahr 2014/2015 als gemeinsames Projekt des CDI und des SPOS. War es im Schuljahr 2014/2015 noch als außerschulische Aktivität angelegt, nahmen in diesem Schuljahr drei 7MO Klassen des Site Dommeldange daran teil.



Darüber hinaus sollen die Schüler lernen sich auf kritische Art und Weise mit aktuellen Themen, wie zum Beispiel Mobbing zu befassen. Das Projekt ermutigt die Schüler dazu selbstständig zu arbeiten und sich mit den anderen Schülern ihrer Gruppe auseinander zu setzen und über Probleme zu diskutieren und Kompromisse zu finden. Außer dem zeigt das Projekt den Schülern, dass man auch auf eine spielerische Art und Weise mit den Texten umgehen kann. Dies soll sich förderlich auf ihre Lese- sowie Schreibkompetenzen auswirken.

Aufgrund der Tatsache, dass die Gestaltung des Comics mit einem iPad stattfindet, lernen sie auch den Umgang mit modernen Medien, die aus unserem Alltag nicht mehr wegzudenken sind. Des Weiteren erkennen sie, dass moderne Medien nicht nur der spielerischen Unterhaltung dienen, sondern auch der Erschaffung von Kreativem und Produktivem. ■

Eines der Ziele dieses Projekts besteht darin, den Schülern einen Einblick in die Entstehung eines Comics zu geben. Mit Hilfe einer Power-Point-Präsentation erhielten sie daher in der ersten Stunde der Aktivität einen Überblick über die einzelnen Schritte, die es zu absolvieren gilt, wenn man einen Comic gestalten möchte. Die Schüler sollen in den folgenden Stunden, eben einen solchen Comic mit Hilfe einer App auf dem iPad gestalten und zwar von der Grundidee, über die Rollenverteilung, das Erschaffen eines Handlungsablaufes, das Machen der Fotos, das Schreiben des Textes, sowie der Gestaltung des Layouts bis hin zum fertigen Produkt.



UNE NOUVELLE LITTÉRAIRE LIBREMENT INSPIRÉE : L'OCÉAN

Le soleil brûlait et aucun nuage ne roulait dans le ciel bleu. La vieille barque flottait sur les vagues douces. Mon petit frère s'était allongé contre mon épaule et essayait de dormir. Mes bras autour de lui, j'observais les scintillements sur la face de l'océan. Soudain, la lumière a disparu. Des nuages gris ont terrassé le ciel. Une vague, plus forte que les autres, a heurté la barque.

Les autres gens sur la barque ont crié et sont tombés les uns sur les autres. Les vagues ont poussé de l'eau dans le canot. Mes pieds ont disparu dans l'eau, qui n'était plus si claire. Elle s'est mélangée avec la saleté qui se trouvait dans la barque.

Mon frère a bougé dans mes bras. Il a ouvert ses yeux bleus et me regardait. Il a mis ses mains devant les yeux et j'ai pu sentir comme il tremblait. J'ai caressé sa tête et je lui ai chuchoté : « C'est juste un coup de vent pluvieux. » Il a retiré ses mains et me regardait pour la deuxième fois. « Mais, pourquoi les gens crient-ils ? ». À l'autre bout de la barque, il y avait un vieil homme. Autour de lui, des gens se poussaient vers lui et ils l'opprimaient...

Tout à coup, une autre vague monstrueuse a poussé la barque fragile. Il y avait trop d'eau et la barque a commencé à couler. Les autres gens hurlaient. Mon frère a tiré à mon pull et crié mon nom. Il y avait trop de bruit. Je ne pouvais pas réfléchir clairement. Soudain, je me suis réveillée. « La mer ! », mon frère a crié, « La mer mange notre barque ! »

Quand j'ai réalisé la situation, j'ai mis mon frère sur mon dos.

Les gens se sont débattus dans l'eau. Une deuxième vague énorme est apparue et nous a engloutis. À la surface de l'eau, j'ai inspiré profondément. J'ai regardé vers mon dos pour être sûre que mon frère était là. Une troisième vague s'est préparée à nous submerger.

« Attention ! Une autre ! », ai-je crié à mon frère qui a poussé sa tête derrière mon dos. Après l'attaque, je ne pouvais plus voir personne. « Là-bas ! », mon frère a dit, « Une île ! ». J'ai toussé l'eau hors de mes poumons et nagé vers l'île.

Sur l'île, j'ai mis mon frère dans le sable et suis tombée à côté de lui sur mon dos. J'inspirais profondément. Soudain, mon frère a tiré la manche de mon pull et m'a demandé : « Est-ce que tu ne penses pas que ça aurait été mieux de rester à la maison ? »

Je l'ai regardé : « ...mais tu sais que chez nous, il y a la guerre ! »

CONCOURS DES MEILLEURS ÉLÈVES DE FRANÇAIS DU LUXEMBOURG 2016

Pour la 29^e année consécutive



Mathilde Contreras Latorre de la 12AR2,
classée 13^e sur 90, a bien représenté le LAM.
Félicitations à la lauréate !



SCHECKÜBERREICHUNG AN DIE ASSOCIATION POUR MALVOYANTS ET AVEUGLES

Die Organisation A.M.V.A. (Association pour Malvoyants et Aveugles) wurde gegründet, um blinde und sehbehinderte Menschen im alltäglichen Leben zu unterstützen und um die Mitbürger über die erschwerten Lebensbedingungen dieser Menschen schon im jungen Alter aufzuklären. Dafür werden interessant gestaltete Workshops angeboten, in denen man einen kleinen Einblick

in Situationen mit Sehbehinderung bekommt. Vertreter der A.M.V.A. kamen auch in unsere Schule und deswegen verkauften wir im vergangenen Schuljahr Seife und Kuchen verkauft, um den Erlös an die Organisation zu spenden.

■ Méline KRIES 10TG2

TISCHDEKORATION (7A1) Site Dommeldange

Seit November 2015 ist die Klasse 7A1 ein Teil des Projektes „Schüler kochen für Erwachsene“ und unterstützt das Kochprojekt tatkräftig mit der Tischdekoration. Die 8 Schüler der 7A1 gestalten wöchentlich mit Begeisterung die Dekoration für den Tisch, welche an die Jahreszeiten angepasst ist. Eine weitere Aufgabe ist das Falten der Servietten.

Jeden Freitag wird der Tisch von zwei Schülern individuell mit der Dekoration gedeckt. Ganz nach dem Motto:

„Das Auge isst mit!“



KOCHPROJEKT (7A2)

Die Kohabitationsklasse 7A2 aus dem Centre d'Éducation Différenciée Luxembourg kocht jeden Freitag für 20 Personen.

Das Projekt beinhaltet viele Ziele. Das Berufsinteresse der Schüler soll geweckt werden und die Ausdauer und Konzentration wird gefördert. Die Schüler erkennen und respektieren die Hygiene und Sauberkeit beim Kochen. Sie lernen zudem, mit Stresssituationen umzugehen und Ängste im Kontakt mit Erwachsenen zu bewältigen. Des Weiteren sollen sie lernen, Rezepte zu lesen, Quantitäten zu berechnen und eine Einkaufsliste zu erstellen. Beim Einkaufen achten sie darauf, die richtigen Zutaten im Laden zu finden und den Umgang mit den Verkäufern zu erproben. Außerdem üben sie den Umgang mit dem Geld an der Kasse. Sie lernen, ihren Arbeitsplatz zu organisieren, ihren Arbeitsablauf genau zu planen und den Arbeitsauftrag selbstständig auszuführen. Im Umgang mit Außenstehenden eignen sie sich die notwendigen Höflichkeitsformen an. Nach dem Kochen lernen sie, sauber zu spülen und alle gebrauchten oder nicht gebrauchten Utensilien ordentlich einzuräumen. Sie erfahren schließlich ebenfalls den Umgang mit Lob und Kritik.

Das Projekt erlaubt allen Beteiligten, positive persönliche Erfahrungen aufzubauen und auszuweiten.

